

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **52 (1934)**

Heft 165

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Mittwoch, 18. Juli  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 18 juillet  
1934

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen-Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 165

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
**Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Redaction:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
**Administration:** Effingerstrasse 3 à Berne  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 165

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Société Anonyme de Champel Beau-Séjour. / Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Bilan d'une compagnie d'assurances. — Bilancio di una società d'assicurazione.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Woehenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Beschränkung der Einfuhr von Speisekartoffeln. — Limitation de l'importation des pommes de terre de table. — Limitazione dell'importazione di patate da tavola. / Australien: Primageabgabe. / France: Modification du tarif douanier; Suppression du contingentement des peaux de lapins et pelleteries préparées. / Gossbritannien: Warenzeichengesetz 1926. / Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux. / Postheekverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblättes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)  
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizweihen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non créées inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les coobligés, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers,

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I ereditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale od in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunziarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come ereditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sensabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I ereditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei ereditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (3260<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Sandhofer «Choco» (Inhaberin: Frau Johanna Sandhofer geb. Kraus, geb. 1887, von Egg, Kt. Zürich), Chocolate- und Conisieriefabrik, Krautgartengasse 2, in Zürich 1.  
Datum der Konkursöffnung: 20. Juni 1934.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 27. Juli 1934.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (3261<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Bächlergarten, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, mit Sitz Löwenstrasse Nr. 55, in Zürich 1.  
Konkursöffnung: 28. Mai 1934.  
Liquidation gemäss Art. 134 des VZG  
Eingabefrist: Bis 27. Juli 1934.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (3267<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Bachmann Gregor, geb. 1878, von Brezgen (Oesterreich), Fabrik chemisch-kosmetischer Präparate, Weinbergstrasse 9, in Zürich 1 (Geschäftsdomizil: Josefstrasse 18 in Zürich 5).  
Konkursöffnung: 14. Juni 1934.  
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 31. Juli 1934.

#### Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (3245<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Streuli-Fenner Selina, Liegenschaften- und Viehhandel, in Küsnacht.  
Konkursöffnung: 6. Juni 1934.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1934.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3517<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Kaufmann Jakob, Agentur und Kommission, Textilwaren en gros, Ottikerstrasse 53, in Zürich 6.  
Datum der Konkursöffnung: 10. Juli 1934.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Juli 1934, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Zürich-Unterstrass.  
Eingabefrist: 18. August 1934.

#### Kt. Luzern Konkursamt Schüpheim (3558)

Zweite Publikation.  
Gemeinschuldner: Felder-Wicki Albert, Handlung, Flühl.  
Eigentümer der Liegenschaften Sagelboden und Schwändel in Flühl.  
Datum der Konkursöffnung: 30. Juli 1934, infolge Insolvenzerklärung.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 21. Juli 1934, nachmittags 4 Uhr, im Hotel Adler, in Schüpheim.  
Eingabefrist: Bis und mit 14. August 1934.

#### Kt. Luzern Konkursamt Sursee (3559)

Gemeinschuldner: Troxler-Bürgisser Josef, gew. Spezereihändler, Sursee.  
Konkursöffnung: 2. Juli 1934, infolge Insolvenzerklärung.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis und mit 10. August 1934.

#### Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Mittleland in Teufen (3560)

Gemeinschuldnerin: Firma Kurz-Fisch A.-G., Stoffdruckerei, Bühl.  
Datum der Konkursöffnung: 28. Juni/10. Juli 1934.  
Eingabefrist: Bis 10. August 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. Juli 1934, nachmittags 3 Uhr, Gasthof und Metzgerei zum «Ochsen», in Bühler.

Grundeigentum der Gemeinschuldnerin: Geschäftshaus Nr. 53 b, Grüt, Bühler.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (3497)**

Gemeinschuldnerin: Profodor A.G., Hauptstrasse 36, Rorschach, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Artikeln. Konkursöffnung: 5. Juli 1934. Summarisches Verfahren. Eingabefrist: Bis 9. August 1934.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (3263<sup>4</sup>)**  
Fallimento n° 7/1934.

Fallito: Hafner Giuseppe, fu Giuseppe, Pension Ortensia, Brione s. Minusio.

Data del decreto: 7 maggio 1934.  
Termine per la notifica dei crediti: 6 agosto 1934.  
Termine per la notifica delle servitù: 26 luglio 1934

relativamente ai seguenti beni in territorio di:

Minusio:

| Alla Monda | prato            | N° mappa | 2726   | mq. | 60   |
|------------|------------------|----------|--------|-----|------|
|            |                  |          | 2738   |     | 57   |
|            |                  |          | 3769   |     | 152  |
|            |                  |          | 3770   |     | 273  |
|            |                  |          | 3771   |     | 226  |
|            |                  |          | 3772   |     | 1558 |
|            |                  |          | 3773   |     | 257  |
|            | stalla           |          | 1130   |     | 33   |
|            | casa             |          | 3770   |     | —    |
| Ai Pozzi   | prato            |          | 3736   |     | 194  |
|            | vigna            |          | 3739   |     | 125  |
| Al Gaggio  | prato            |          | 3777   |     | 212  |
|            | vigna            |          | 3782   |     | 1292 |
|            |                  |          | 3780   |     | 205  |
|            |                  |          | 3783   |     | 720  |
|            |                  |          | 3784   |     | 223  |
|            |                  |          | 3785   |     | 150  |
|            |                  |          | 3786   |     | 245  |
|            |                  |          | 3788   |     | 19   |
|            |                  |          | 3789   |     | 89   |
|            |                  |          | 3792   |     | 312  |
|            |                  |          | 3793   |     | 123  |
|            |                  |          | 3794   |     | 342  |
|            |                  |          | 3795   |     | 213  |
|            |                  |          | 3796   |     | 144  |
|            | villa            |          | 1232   |     | 113  |
|            | casa             |          | 1233   |     | 31   |
|            | stalla e fienile |          | 1234 a |     | 24   |

In territorio dei tre comuni:

Alla Selva deposito acqua N° mappa 5979 parte mq. 47

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3484)**

Failli: Société immobilière Courvoisier Fritz 1 S.A., à La Chaux-de-Fonds.

Propriétaire de l'immeuble article 1232, Rue Fritz Courvoisier, bâtiment et dépendances de 285 m<sup>2</sup>, du cadastre de La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1934.

Liquidation sommaire, article 231 L.P.

Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 7 août 1934 inclusivement.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Erge-Zürich (3513<sup>4</sup>)**

Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes.

Im Konkurse über die Lichttechnik A.G., Konstruktion, Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern, Seestrasse 236, Zürich 2, liegt der, infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung, abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 21. crt. gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (3555)**

Failli: Amstutz Fritz, cultivateur et aubergiste, St Imier.

Délai pour intenter action: 31 juillet 1934.

**Kt. Bern Konkursamt Erlach (3474)**

Gemeinschuldner: Perrenoud-Stadelhofer Robert, Uhrensteinfabrikant, in Erlach.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 30. Juli 1934.

**Kt. Bern Konkursamt Laupen (3475)**

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Althaus Fritz, Viehhändler, Kleingümmenten.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 27. Juli 1934.

**Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters in Malters (3476)**

Gemeinschuldnerin: Firma Zihlmann & Co., Vertrieb von Rauchwaren, Kupferhammer 5 F, Kriens.

Auflagefrist: 21. bis 30. Juli 1934.

Anfechtungsklagen sind binnen 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche zur Einsicht auf und es sind allfällige Begehren um Abtretung von Massarechten (Art. 260 SchKG.) ebenfalls bis und mit dem 30. Juli 1934 geltend zu machen.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (3561)**

Modification de l'état de collocation.

Failli: Udriot Alexandre, fils de Noémie, anciennement à Epagny.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

L'état de collocation est modifié ensuite de production tardive.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis (3485)**

Failli: Bapst Fabien, fils de Maxime, ex-aubergiste Porsel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (3486)**

Failli: Albicker Christian, Hôtelier de France, Vallorbe.

Etat de collocation déposé à nouveau ensuite de production tardivo (art. 251 L.P.).

Date du dépôt: 18 juillet 1934.

Délai pour intenter action en opposition: 28 juillet 1934. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3498)**

Rectification d'état de collocation.

Failli: Monnard Edmond-Louis, Brasserie-restaurant, Parc des Eaux-Vives, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3499)**

Failli: Société Eljon S.A., ayant son siège social, 3, Rue de l'Orangerie, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Weinfelden (3500)**

Ueber Kessler Walter, Feststrasse, in Weinfelden (jetzt wohnhaft Gasometerstrasse 32, in Zürich 5), ist unterm 7. Juni 1934 infolge Konkursbegehrens der Konkurs eröffnet worden.

Laut Urteilsrezess vom 6. Juli 1934 hat das Bezirksgericht Weinfelden die Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven beschlossen.

Das Konkursverfahren wird eingestellt, wenn nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen vom Tage der Publikation an die Durchführung des Konkurses verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Weinfelden, den 16. Juli 1934.

Im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden:

Das Betreibungsamt Weinfelden.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3495)**

Failli: Kroepfli Pierre-Auguste, fils de Adolphe et de Charlotte née Bahon, né le 14 février 1902, originaire de Spiez, libraire, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue du Marché 4.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 25 juin 1934.

Date de l'ordonnance prononçant la suspension faute d'actif: 14 juillet 1934 (article 230 L.P.).

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 juillet 1934, inclusivement, la continuation des opérations en faisant l'avance de frais nécessaire, cette faillite sera clôturée.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (3477)**

Gemeinschuldner: Gehrig Ferdinand, Handelsmann, Bönigen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 28. Juli 1934.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3487)**

Gemeinschuldner: Iselin Reinhold, Ingenieur, Handel in elektrischen Bedarfsartikeln, Scheuchzerstrasse 54, in Zürich 6.

Datum der Schlussverfügung: 11 Juli 1934.

**Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (3488)**

Das Konkursverfahren über Schneeberger-Zürcher Emma, Wwv., Handlung, früher in Eggwil, nun in Neuhaus-Ueberstorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 13. Juli 1934 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3501)**

Das Konkursverfahren über die Firma Vereinigte Textilwerke J. Schenz Aktiengesellschaft, Herstellung und Verkauf von Textilwaren, Aeschenvorstadt 53, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 13. Juli 1934 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen (3502)**

Das Konkursverfahren über Glarner Adolf, kaufmännischer Angestellter, Balgach (früher Handlung in Herisau), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. Juni 1934 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (3489)**

Dans son audience du 10 juillet 1934, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la clôture de la faillite de Buhmann Jakob, horticulteur, précédemment à Aigle.

Privation des droits civiques: 4 ans.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3503/4)**

Faillis:

1. Mojonny Paul, fabricant de pierres fines, Rue de la Coulouvre-nière 27, à Genève;

2. Littmann Salomon, ébéniste, Rue d'Arve 34, à Carouge-Genève.  
Date de clôture: 12 et 13 juillet 1934.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Interlaken* (3505)  
**Zweite Steigerung.**

Im Konkursverfahren gegen Rued Alfred, Sägerei und Holzhandlung, in Ebligen Oberried, wird Freitag, den 24. August 1934, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft Rössli, in Oberried, auf eine Steigerung gebracht:

1. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1300. Ein Heimwesen zu Ebligen, enthaltend Wohnhaus unter Nr. 430 für Fr. 19,600. — brandversichert, nebst Platz und Umschwung im Halte von 3,80 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 18,600. —  
Amtliche Schätzung: > 14,000. —

2. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1303. Eine Besetzung daselbst, enthaltend ein unter Nr. 434 für Fr. 54,500. — brandversichertes Sägereigebäude, nebst Platz im Halte von 8,38 Aren, mit zugehöriger Wasserkraft von 10 PH.

Grundsteuerschätzung: Fr. 61,400. —  
Amtliche Schätzung: > 54,000. —

Mit dieser Liegenschaft werden mitversteigert die im Grundbuch als Zugehör angemerktten Maschinen und Werkzeuge im Schätzungswerte von Fr. 20,811. 50.

3. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1301. Ein Stück Wiesenland und Garten, Mühlehofstatt genannt, daselbst, haltend 85,98 Aren, mit Scheune für Fr. 1500. — brandversichert.

Grundsteuerschätzung: Fr. 4100. —  
Amtliche Schätzung: > 3000. —

4. Ein Stück Wiesenland, daselbst, Grundbuchblatt Nr. 1302, Weidport genannt, haltend 21,60 Aren, mit Wasserreservoir und Quellen.

Grundsteuerschätzung: Fr. 600. —  
Amtliche Schätzung in Art. 2 inbegriffen.

5. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1298. Ein Stück Land, daselbst, im Dorf, haltend 60 m<sup>2</sup>, mit Scheune für Fr. 2200. — brandversichert.

Grundsteuerschätzung: Fr. 2200. —  
Amtliche Schätzung: > 1500. —

6. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1299. Ein Stück Land, daselbst, haltend 1,40 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 100. —  
Amtliche Schätzung: > 100. —

An der ersten Steigerung fiel kein Angebot.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 16. Juli 1934. *Konkursamt Interlaken:*  
Brunner.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3556)  
**Vente d'immeubles après faillite. — Première enchère.**

Failli: Clément Joseph, feu Charles, marchand de bétail et cafetier, à Fribourg.  
Date et lieu de l'enchère: Mardi 21 août 1934, à 14 heures, à l'Auberge de Posieux.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 8 août 1934.

Immeubles: Commune de Magnedens.

| Cadastré Art.                                                  | NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE                                                                                              | TAXE CADASTRALE Fr. |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 18, 19, 27, 36, 37, 31 d, 32 a, 99, 26 a, 8, 10, 9, 11, 12, 13 | Au Village n° 14, habitation de 2 étages, grange, écurie, remise, cave, place, jardin, prés, champs et bois de 77185 mètres | 38,247. —           |
|                                                                | Estimation de l'office: fr. 35,000. —                                                                                       |                     |

Fribourg, le 17 juillet 1934. *Le préposé aux Faillites:*  
Ziegenbalg.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (3562)  
**Vente d'immeubles après faillite. — Première enchère.**

Faillie: Fabrique de chaises et tables S. A., à Neirivue.  
Date et lieu de l'enchère: 21 août 1934, à 11 heures du jour, au bureau de l'office, château de Bulle.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 7 août 1934.

Immeubles: Commune de Neirivue.

| Cadastré Art. | NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE                                                     | TAXE CADASTRALE fr. |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1216a         | Planehamp. Jardin de 253 m                                                         | 139. —              |
| 543           | Id. Place de 866 m, 96 perches, 20 p. Droit de passage sur l'art. 667              | 433. —              |
| 1202          | Clos Davaud. N° 198, habitation, caves, buanderie, atelier de menuiserie de 1552 m | 80,776. —           |
|               | Batiment 71,500 fr., chauffage 8500 fr.                                            |                     |
| 1203          | Clos Davaud. N° 201, atelier, dépôts, séchoir de 412 m                             | 107,206. —          |
| 1201          | Id. Place de 731 m                                                                 | 366. —              |
| 1215          | Village, Place de 175 m                                                            | 88. —               |
| 819           | Planehamp près de 332 m                                                            | 166. —              |
| 783           | Planehamp place de 1627. Droit de passage sur l'art. 617                           | 815. —              |
| 617b          | Clos Davaud. Place de 292 m                                                        | 146. —              |
|               | Taxe cadastrale                                                                    | 190,135. —          |

Estimation de l'office: fr. 97,000. —  
Bulle, le 17 juillet 1934. *Le Préposé aux Faillites:*  
L. Brulhart, sub.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (3563)  
**II. Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.**

Gemeinschuldner: Habegger Heinrich, mechanische Schreinerei, Diemberg, Eschenbach.

Ganttag: Donnerstag, den 30. August 1934, abends 5 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zum «Ochsen», in Neuhaus.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 10. bis 19. August 1934.

Grundpfand:

1. Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 926, assekuriert Fr. 22,000. —
2. Platz und Garten.
3. Zugehör laut Verzeichnis.
4. Ein Stück Port.

Schätzungssumme: Fr. 35,000. —

An erster Steigerung erfolgte kein Angebot.

Im übrigen wird auf Art. 257-259 SchKG. und Art. 71 ff. KV., sowie Art. 130 ff. VZG. verwiesen.

Uznach, den 17. Juli 1934. *Konkursamt Seebezirk.*

**Kt. Appenzel A.-Rh.** *Konkursamt Mittelland in Teufen* (3520°)  
**Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsgant.**

Gemeinschuldner: Jullier Franz, gewesener Wirt zum «Bahnhof», Bühler.

Steigerungstag: Freitag, den 17. August 1934, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Gasthaus zum Bahnhof, in Bühler.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Ab 7. August 1934 bei der Gemeindeganzlei Bühler und beim unterzeichneten Konkursamt.

Unterpfang:

Liegenschaft Pfandprotokoll Bühler Nr. 52, bestehend aus Wohnhaus mit Gastwirtschafts- und Bäckerei-Lokalitäten zum «Bahnhof», Brückenwaage, Autogarage und Umschwung.

Brandassekuranz: Verkehrswert Fr. 44,700. —

Bauwertzusatzversicherung: > 77,900. —

Konkursamtliche Schätzung: > 64,000. —

Dieser Platz ist sehr günstig gelegen, mitten im Dorf Bühler, an der Landstrasse und vis-à-vis Bahnhof. Betrieb: Wirtschaft, Bäckerei und Konditorei.

Teufen, den 17. Juli 1934.

Das Konkursamt Mittelland Appenzel A. Rh.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

**Réalisation des immeubles**

**dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Zürich II-Oerlikon* (3496)  
**Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.**

**Auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Rang.**

Schuldner: Becker Fritz, Malermeister, Probusweg 11, in Zürich 11-Oerlikon, und Egger Georg, Kaufmann, Spielwiesenstrasse 12, in Zürich 11-Oerlikon.

Pfandeigentümer: Dieselben.

Ganttag: Mittwoch, den 5. September 1934, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant z. «Sternen», in Zürich 11-Oerlikon.

Eingabefrist: Bis 6. August 1934.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 21. August 1934 an.

Grundbuchblatt 1518.

in Zürich 11-Oerlikon gelegen, an der Viktoriastrasse 7:

Ein Wohnhaus mit Garage unter Nr. 1551 für Fr. 141,000. — assekuriert. Kataster Nr. 2721. Plan 9.

6 Aren 43 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 135,000. —

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000. — in bar zu leisten.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11-Oerlikon, den 17. Juli 1934.

*Betriebsamt Zürich 11-Oerlikon:*

Hch. Bachmann.

**Kt. Glarus** *Betriebsamt Elm* (3518°)  
**Liegenschaftsverwertung. — Erste Steigerung.**

Schuldnerin: Genossenschaft Turnerstrasse, Bahnhofstrasse Nr. 57 b, Zürich 1.

Dritteigentümer: Josef Jung, Rentenempfänger, Lindau-Reutin (Bayern).

Ganttag: 3. September 1934, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Hotel Elmer, Elm (Glarus).

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Ab 24. August 1934.

Eingabefrist: Bis 10. August 1934.

Grundpfand:

A. Das Kurhaus Elm für Fr. 200,000. — versichert;

B. Das Wirtschaftsgebäude Hotel Alpina, mit angebaute Kegelbahn; für Fr. 80,000. — versichert;

C. Der Garten und Platz mit Pavillon, letzterer für Fr. 1500. — versichert;



D. Das Hotelmobiliar als Zugehör für Fr. 70,000. — versichert.

Betriebsamtliche Schätzung: Gebäude Fr. 80,000. —;  
Zugehör > 20,000. —.

Elm, den 13. Juli 1934.

Betriebsamt Elm:  
K. Schneider.

**Kt. St. Gallen** *Betriebsamt St. Gallen* (3564)

Erste betriebsrechtliche Liegenschaftssteigerung.

Schuldnerin: Firma Rutishauser Oscar & Co. in Liq., St. Gallen.  
Dritteigentümer: —  
Liegenschaft: Parzelle Nr. 226, Plan Blatt 9.

Wohnhaus mit Werkstätte Nr. 414, brandversichert für Fr. 63,500. —.  
Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten 1019 m<sup>2</sup>, Glaserstrasse Nr. 1, St. Gallen W.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 64,500. —.

Steigerungstag: Mittwoch, den 5. September 1934, 10 Uhr.

Steigerungsort: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse Nr. 3, St. Gallen C.

Eingabefrist: Bis 9. August 1934.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 22. August 1934.

St. Gallen, den 20. Juli 1934.

Betriebsamt St. Gallen.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Zürich 11-Oerlikon* (3478)

Grundpfandverwertung. — Zweite Steigerung.

Schuldnerin: Baugenossenschaft Hirschwiese-Friesenberg.

Pfandigeigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Donnerstag, den 16. August 1934, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant z. «Sternen», Zürich 11-Oerlikon.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 2. August 1934 an.

Grundbuchblatt 1573

am Probusweg 8 in Zürich 11-Oerlikon:

Ein Wohnhaus unter Nr. 1434 für Fr. 140,000. — assekuriert.

Kataster Nr. 2722. Plan 9.

Sieben Aren 76 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 135,000. —.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an Kaufsumme Fr. 2000. — zu leisten.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11-Oerlikon, den 13. Juli 1934.

Betriebsamt Zürich 11-Oerlikon:

Hch. Bachmann.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Zürich 11-Oerlikon* (3479)

Grundpfandverwertung. — Zweite Steigerung.

Schuldner: Becker Fritz, Malermeister, Probusweg 11, Zürich 11-Oerlikon, und Egger Georg, Kaufmann, Spielwiesenstrasse 12, Zürich 11-Oerlikon.

Pfandigeigentümer: Dieselben.

Ganttag: Montag, den 20. August 1934, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant z. «Sternen», Zürich 11-Oerlikon.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 6. August 1934 an.

Grundbuchblatt 1576

am Probusweg 14 in Zürich 11-Oerlikon.

Ein Wohnhaus unter Nr. 1585 für Fr. 125,000. — assekuriert.

Kataster Nr. 2725. Plan 9.

Sieben Aren 82 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 121,000. —.

An der ersten Steigerung erfolgte ein Angebot von Fr. 120,000. —.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung der Kaufsumme Fr. 2000. — in bar zu leisten.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11-Oerlikon, den 17. Juli 1934.

Betriebsamt Zürich 11-Oerlikon:

Hch. Bachmann.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (3565)

Schuldner: Weibel Werner, Reklameartikel und Patentneuheiten, Wylterstrasse 23, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Bern: 17. Juli 1934.

Sachwalter: Ph. Hirt, Notar, Neuengasse 5, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 12. August 1934.

Eingabe der Forderungen schriftlich beim Sachwalter. Der Schuldgrund ist genau zu bezeichnen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 3. September 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Wächter, Neuengasse 44, in Bern, im I. Stock.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters zur Einsicht der Beteiligten auf.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (3519)

Schuldner: Voumard-Comtesse Georges, Spezereihandlung, Reitschulstrasse 7, Biel.

Datum der Bewilligung der Stundung: 17. Juli 1934.

Sachwalter: Fr. Alioth Bücherexperte, in Firma Treuhand- & Revisionsbureau Biel A. G., City-Haus.

Eingabefrist: Bis und mit dem 9. August 1934. Eingabe der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. August 1934, 3 Uhr, nachmittags, in der Handelskammer, Biel (Gebäude Schweiz. Bankverein).

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Bienne* (3490)

Débitur: Droz Ernest, boulangerie, Route de Boujean 25, Bienne. Date du jugement accordant le sursis: 6 juillet 1934.

Commissaire au sursis: Dr. Frédéric Scheurer, expert comptable, Rue du Ruschli 9, Bienne.

Délai pour les productions: 7 août 1934, inclusivement.

Assemblée des créanciers: Vendredi 24 août 1934, à 15 heures, au bureau du commissaire.

Les intéressés peuvent prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire dès le 14 août 1934.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Nidau* (3506)

Schuldnerin: Firma Schertenleib & Zangger, Baugeschäft, Safnern b. Biel.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Nidau: 12. Juli 1934.

Sachwalter: Herm. Brunner, Fürsprecher, Orpund-Biel.

Eingabefrist: Bis und mit 10. August 1934.

Eingabe der Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. August 1934, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Stadthaus, in Nidau.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters zur Einsicht der Beteiligten auf.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (3507)

Débitrice: Balland et Cie., société en commandite, ayant son siège Rue de la Coulouvrenière 44, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 16 juillet 1934.

Commissaire au sursis concordataire: Marius Lachat, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 8 août 1934.

Assemblée des créanciers: Mardi 4 septembre 1934, à 11 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 25 août 1934.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (3508)

Concordat par abandon d'actif.

Débitur: Keck Robert, tailleur et manufacturier, Rue de la Confédération 7, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 16 juillet 1934.

Commissaire au sursis concordataire: Marius Lachat, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 8 août 1934.

Assemblée des créanciers: Mardi 4 septembre 1934, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 25 août 1934.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Courtelary* (3491)

Le président du Tribunal de Courtelary a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 25 mai 1934 à Emch Ernest, maître scieur, à Villeret.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 14 septembre 1934, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII cantons, à St-Imier.

St-Imier, le 14 juillet 1934.

Le commissaire au sursis:

H. Geneux, not.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern* (3566)

Schuldner: Estermann Alois, Metzgermeister, Baselstrasse 67, Luzern.

Verlängerung der Stundung: Bis und mit 31. August 1934.

Datum des Entscheides des Amtsgerichtsvicepräsidenten von Luzern Stadt: 17. Juli 1934.

Luzern, den 17. Juli 1934.

Aus Auftrag:

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Frantz Renner.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Ollen-Gösgen in Ollen* (3480)

Das Amtsgericht von Ollen-Gösgen hat unterm 12. Juli 1934 die dem Meier Engelbert, Holzhandlung, in Gretzenbach, am 16. Mai 1934 bewilligte zweimonatliche Nachlassstundung um weitere zwei Monate verlängert bis Montag, den 17. September 1934, 18 Uhr.

Ollen, den 13. Juli 1934.

Der Gerichtsschreiber:

Bloch.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3509)**

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 12. Juli 1934 die dem Siegenthaler Hans, Kolonialwaren und Zigarren en gros und détail in Langendorf, bewilligte Nachlassstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis 17. September 1934, verlängert.

Solothurn, den 16. Juli 1934. Der Gerichtsschreiber:  
A. Obi.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (3510)**

Par jugement du 13 juillet 1934, le Tribunal de première Instance a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé le 24 mai 1934 à Perriaud Joseph, entreprise générale du bâtiment et négociant en gros, Rue des Alpes 4, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le mardi 11 septembre 1934, à 10 heures, à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis:  
M. Lachat.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Kt. Bern Richteramt Büren a. A. (3522)**

Die dem Roth-Bommeli Fritz, Müller, in Diessbach b. B., unterm 27. März 1934 bewilligte und am 15. Mai 1934 verlängerte Nachlassstundung wird wegen Nichtzustandekommens des Nachlassvertrages aufgehoben.

Büren a. A., den 16. Juli 1934. Der Gerichtspräsident i. V.:  
Aufranc.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Bex (3481)**

Dans son audience du 24 juillet 1934, à 9.30 heures, le président du Tribunal du district d'Aigle statuera sur l'homologation du concordat présenté par Hinden Louise, Melle., négociante, à Bex, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Bex, le 11 juillet 1934. Le commissaire au sursis:  
H. Barbezat, préposé.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3482)**

Le Tribunal de première Instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, deuxième cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera, en audience publique le mardi 24 juillet 1934, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Georg Caroline, Demoiselle, négociante, 14, Grand Quai, Genève, et ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.

J. Gavard, commis-greffier.

**Kt. St. Gallen I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen (3567)**

Schuldner: Egli Jean Martin, Darm-Grosshandlung, Wil. Verhandlungstermin: Mittwoch, den 25. Juli 1934, vormittags 9 Uhr, im Kantonsgerichtssaal, Regierungsgebäude, St. Gallen.

St. Gallen, den 17. Juli 1934. Der Kantonsgerichtsschreiber:  
Dr. K. Guggenheim.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern Richteramt Frutigen (3492)**

Nachlassschuldner: Loosli Friedrich, Grand Hôtel, Kandersteg. Datum der Bestätigung: 29. Juni 1934. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Frutigen, den 10. Juli 1934. Der Nachlassrichter:  
Burn.

**Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (3551)**

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 2 luglio 1934 ha omologato il concordato proposto da Felicioni Antonio, merciaio, in Bellinzona, sulla base del 10 % pagabile entro 15 giorni dalla presente pubblicazione.

Bellinzona, li 16 luglio 1934. F. Biaggi, seg.-assess.

**Ct. de Berne Tribunal de Saïgnelégier (3568)**

A notre audience du 6 juillet 1934, nous avons homologué le concordat intervenu entre Scheidegger Jean, scieur, au Bois-Français, et ses créanciers.

Saignelégier, le 17 juillet 1934. Le président du Tribunal:  
Dr. Wilhelm.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3550)**

En son audience du 26 juin 1934, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat présenté par Fritsché Charles, fourreur, à Vevey.

Vevey, le 13 juillet 1934. Le commissaire au sursis:  
Jean Coigny, avocat-stagiaire.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Ct. de Genève Cour de Justice Civile de Genève (3493)**

Par arrêt du 6 juillet 1934, la première Section de la Cour de Justice civile, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, a déclaré irrecevable l'appel formé par la S. A. Hôtel Touring & Balance, 13, Place Longemalle, à Genève, contre le jugement rendu par le Tribunal de première Instance, en date du 12 juin 1934, refusant l'homologation du concordat proposé par elle à ses créanciers.

L'arrêt de la Cour a, en tant que de besoin, déclaré cet appel mal fondé et a confirmé le jugement rendu par le Tribunal de Première Instance.

A. Kramer, greffier.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**

(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.) (Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3557)**

Den Gläubigern der Ryf-Ryf Marie, Wwe., Verpächterin, in Selzach, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Schuldnerin auf das Sanierungsverfahren verzichtet hat und deshalb die gesetzte Frist zur Forderungseingabe dahinfällt.

Solothurn, den 17. Juli 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
i. V. Rud. Hirsig.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

**Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire**

(Arrêté fédéral du 30 septembre 1932.)

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Neutoggenburg (3553)**

Nachlassstundung und Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens.

(Art. 293-297 und 300 SchKG. und Bundesbeschluss vom 30. September 1932, Art. 33.)

Dem Bösch Otto, bürgerlich von Hemberg, Hotelier zum «Jakobshof», in Wattwil, ist durch Entscheid der I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes St. Gallen vom 19. Juni 1934 eine Nachlassstundung von vier Monaten und gleichzeitig die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens im Sinne des Bundesbeschlusses vom 30. September 1932 bewilligt worden. Als Sachwalter wurde der Unterzeichnete ernannt.

Das Pfandnachlassverfahren erstreckt sich auf die auf folgender Liegenschaft haftenden Pfandforderungen:

Hotel zum «Jakobshof» beim Bahnhof Wattwil mit angebautem Wohnhaus, samt dem mitverpfändeten Hotel- und Wirtschaftsmobilien und Inventar und die sämtlichen darauf haftenden Grundpfandforderungen und Zinsen.

Die Pfand- und Kurrentgläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit 9. August 1934 bei unterzeichnetem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Die Pfandgläubiger werden ersucht, ihre Zinsforderungen bis zum 9. August 1934 zu berechnen, die Pfandtitel einzureichen und evtl. Bürgen bekannt zu geben.

Die Anordnung der Gläubigerversammlung und die Auflage der Akten erfolgt nach Erhalt des Berichtes der Pfandschätzungskommission.

Lichtensteig, den 16. Juli 1934.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
J. Brunner, Konkursbeamter, Lichtensteig.

**Ct. du Valais Tribunal cantonal du Valais, à Sion (3483)**

Dans sa séance du 3 juillet 1934, le Tribunal Cantonal du Valais a étendu le sursis concordataire hypothécaire et chirographaire hôtelier accordé à Meillard Gustave et consorts, hôtel Tête Noire, à Trient, par décisions des 6 février et 8 juin 1934, à la caution solidaire Gay-Crosier Séraphin, domicilié à Trient.

Sion, le 13 juillet 1934. Le greffier du Tribunal cantonal:  
V. de Werra.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern Richteramt I Bern (3494)**

Kurz Ernst, Baugeschäft und Kohlenhandlung, in Bern-Bümpliz, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 24. Juli 1934, vormittags 11.15 Uhr, vor Richteramt I Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern. Der Gesuchsteller hat persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger des Ernst Kurz können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 23. Juli 1934 beim Richteramt II Bern (Kanzlei) eingeben.

Bern, den 14. Juli 1934. Der Nachlassrichter:  
Jäggi.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Bern Konkursamt Obersimmental in Blankenburg (3569)**

Steigerungs-Widerruf.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 141 vom 20. Juni 1934 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 48 vom 23. Juni 1934 publizierte und auf Dienstag, den 24. Juli 1934 angesetzte Liegenschaftssteigerung im Konkursverfahren gegen Sigrist Samuel, Wirt, an der Garstatt b. Boltigen, findet nicht statt und wird hiermit widerrufen.

Blankenburg, den 17. Juli 1934. Konkursamt Obersimmental:  
Schmid.

## Kt. St. Gallen Konkurskreis Altdoggenburg (3554)

**Liegenschaftsversteigerung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung.**  
In Nachlassvertragsachen Widmer-Huber A., Leinenhaus, Bütschwil, bringt der unterzeichnete, laut Beschluss des Bezirksgerichtes Altdoggenburg beauftragte Sachwalter und Liquidator nachbezeichnete drei Liegenschaften durch die gemeinderätliche Gantkommission in Bütschwil am 7. August 1934, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Bütschwil, auf einmalige öffentliche Versteigerung:

- Villa «Fortuna» im Dorf-Bütschwil: Haus Nr. 9, assek. Fr. 38.000.—, Gartenhaus Nr. 10, assek. Fr. 800.—, Gebäudegrundfläche, Platz und Garten dabei 7,6 Aren;
- Postgebäude beim Bahnhof Bütschwil: Wohnhaus mit Postlokalitäten im Parterre und drei Wohnungen Nr. 43, assek. für Fr. 76.300.—; Gebäudegrundfläche, Platz und Garten dabei, 5,79 Aren;
- Wohnhaus im Feld-Bütschwil: Wohnhaus mit drei Wohnungen Nr. 566, assek. für Fr. 20.000.—; Gebäudegrundfläche, Platz und Garten dabei, 6,06 Aren.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse betreffend diese drei Liegenschaften liegen vom 21.—30. Juli 1934 bei der Gemeinderatskanzlei Bütschwil zur Einsicht und allfälligen Anfechtung auf.

Anfechtungsklagen sind auf dem Beschwerdeweg gegen den unterzeichneten Sachwalter bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in St. Gallen schriftlich einzureichen.

Bütschwil, den 18. Juli 1934.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter und Liquidator:  
J. Brunner, Konkursbeamter.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1934. 14. Juli. **Baugenossenschaft Entlisberg**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 234 vom 7. Oktober 1926, Seite 1768). August Beerli und Dr. Ernst Meyer sind aus dem Vorstand ausgeschieden, die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Arnold Glättli, Lehrer, von und in Zürich. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor zeichnen je zu zweien kollektiv.

14. Juli. **Milchproduzenten-Genossenschaft Sennsieur-Landsacker**, in Bubikon (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1927, Seite 449). Ulrich Baur und Karl Schenkel sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. Anton Züger, bisher Vizepräsident, ist nunmehr Aktuar, und neu wurden gewählt: Robert Stuecki, von Dürnten, als Vizepräsident, und Ernst Schenkel, von Münchenbuchsee, als Beisitzer; beide Landwirte, in Bubikon. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

14. Juli. **Bafa-Schuh-Aktiengesellschaft (Société anonyme de chaussures Bata)**, mit Hauptsitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1933, Seite 670). Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Mai 1934 wurde der Schlusssatz von § 3 der Gesellschaftsstatuten wie folgt geändert: Die Gesellschaft bezweckt insbesondere den Handel mit den unter dem Namen «Bata» bekannten Schuhfabrikaten der in Möhlin (Aargau) von der Gesellschaft errichteten Schuhfabrik.

**Nahrungs- und Genussmittel usw.** — 14. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Musso & Cie.**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1930, Seite 1926), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Import-Agentur und Vertretungen von Nahrungs- und Genussmitteln, Kaffeebearbeitungsmaschinen und Korkwaren.

**Uhren, optische und Radioartikel.** — 14. Juli. Die Firma **René Vogt**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1930, Seite 2318), Uhren und optische Artikel, verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Handel in Radios.

14. Juli. **Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1933, Seite 3070). Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Fräulein Marie Süry, von und in Zollikon. Das Verwaltungsratsmitglied Martial Fréne wohnt nunmehr in Rüschlikon.

**Maschinenfabriken.** — 14. Juli. **Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1934, Seite 1777). Neu wurde zum Direktor ernannt Jacques Gastpar, Ingenieur, von Zürich, in Winterthur. Der genannte zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

14. Juli. **Baugenossenschaft Lägerhof**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 129 vom 6. Juni 1929, Seite 1170). Albert Bornhäuser und Benjamin Anderegg-Maag sind aus dem Vorstände dieser Genossenschaft ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen.

14. Juli. **Oeffentliche Krankenkasse Winterthur**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1934, Seite 447). In der Generalversammlung vom 1. Juni 1934 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen indessen keine Änderungen erfahren. Oskar Kägi und Anton Müller sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Dr. phil. Adolf Göltz, Professor, von Zürich; Oskar Schaufelberger, Schlosser, von Winterthur, und Betsy Würzler geb. Schwöble, Hausfrau, von Winterthur, alle in Winterthur.

**Luftverbesserungsapparate.** — 14. Juli. Inhaberin der Firma **Josefina Sonderegger**, in Zürich 9 (Albisrieden), ist Josefina Sonderegger geb. Matt, von Heiden, in Zürich 9. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Ehemann der Inhaberin Friedrich Sonderegger-Matt. Fabrikation von und Handel in «Verozon»-Luftverbesserungsapparaten. Albisriederstrasse Nr. 181.

**Südfrüchte, Landesprodukte.** — 14. Juli. Inhaber der Firma **Roger Kämpf**, in Zürich 5, ist Hermann Roger Kämpf-Jeger, von Sigriswil (Bern), in Zürich 6. Der Inhaber Hermann Roger Kämpf hat mit seiner Ehefrau, Anna geb. Jeger, vertragliche Gütertrennung vereinbart. Handel in Südfrüchten und Landesprodukten. Zollstrasse 38/40.

**Restaurant.** — 14. Juli. Die Firma **Paul Längle**, in Dübendorf (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1927, Seite 1322), Betrieb des Restaurant Neuhof, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Restaurant.** — 14. Juli. Inhaber der Firma **Arthur Längle-Trüb**, in Dübendorf, ist Arthur Längle-Trüb, von Schlieren, in Dübendorf. Restaurationsbetrieb. Bahnhofstrasse, zum Neuhof.

**Elektrische Anlagen.** — 14. Juli. Walter Umiker-Egli und Hans Umiker, beide von Zürich, in Zürich 7, haben unter der Firma **Gebr. W. & H. Umiker**, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. Juli 1934 ihren Anfang nahm. Ausführungen von elektrischen Licht- und Kraftanlagen; elektro-mechanische Werkstätte. Forchstrasse 303.

**Handel mit Metallen.** — 14. Juli. Die Firma **E. Wegmann & Co.**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 124 vom 31. Mai 1934, Seite 1459), Metalle, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Emil Wegmann, Kommanditärin: Fräulein Anna Wegmann, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

**Fiechtennadel-Extrakt.** — 14. Juli. Inhaber der Firma **Heinrich Gautschi**, in Zürich 6, ist Heinrich Gautschi-Beath, von Reinach (Aargau), in Zürich 6. Vertretung in «Gautschi's»-Fiechtennadel-Extrakt. Waltersbachstrasse 6.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

**Berichtigung.** Ursina A. G., in Konolfingen i. E. (S. H. A. B. Nr. 163 vom 16. Juli 1934, Seite 1971). Die französische Firma lautet **Oursina S. A.**

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Breitenbach**

1934. 13. Juli. **Krankenkasse der Brac A. G.**, Verein, mit Sitz in Breitenbach (S. H. A. B. Nr. 71 vom 25. März 1924, Seite 496). An der Generalversammlung vom 3. April 1934 wurde an Stelle des ausscheidenden Aktuars Karl Borer, dessen Unterschrift erloschen ist, als neuer Aktuar gewählt Emil Spaar, Fabrikarbeiter, von und in Meltingen. Der Präsident Adolf Marti, der Vizepräsident Albert Saner und der Aktuar Emil Spaar führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

**Artikel aus Aluminium, Metall usw.** — 13. Juli. Die Firma **Gebr. Neuschwander**, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Erschwil (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1928, Seite 292), hat die Natur des Geschäftes abgeändert in: Fabrikation von Artikeln aus Aluminium, Metall und Eisen. Fabrikation und Vertretung elektrischer Apparate, Radioapparate.

**Bureau Kriegstetten**

**Zimmererei, Schreinerei.** — 12. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Blaser & Rindlisbacher**, in Niedergerlafingen (S. H. A. B. Nr. 255 vom 30. Oktober 1928, Seite 2067), erweitert die Natur des Geschäftes in: Mechanische Zimmererei und Schreinerei.

12. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Kranken- und Sterbekasse Kriegstetten**, in Kriegstetten (S. H. A. B. Nr. 181 vom 5. August 1932, Seite 1910), hat in ihrer Generalversammlung vom 11. März 1934 ihre Statuten revidiert, wodurch folgende publizierte Tatsachen eine Änderung erfahren: Der Zweck der Genossenschaft wird durch Angliederung einer Unfall-Zusatzversicherung erweitert. Ferner sind die Beiträge der Mitglieder und die Leistungen der Kasse neu festgesetzt worden. Ergibt sich im Laufe einer dreijährigen Periode, dass die festgesetzten Beiträge oder diejenigen einzelner Klassen ungenügend sind, so ist der Vorstand berechtigt und verpflichtet, eine das Gleichgewicht sichernde Erhöhung vorzunehmen. Der Austritt aus der Kasse ist auf Ende eines Monats schriftlich zu erklären. Die übrigen publizierte Tatsachen bleiben unverändert. Aus dem Vorstand der Genossenschaft ist der Beisitzer Walter Hillbrunner ausgeschieden und durch Fritz Jordi, von Wyssachen (Bern), Spediteur, in Niedergerlafingen, ersetzt worden. Ferner ist Jakob Stampfli als Präsident zurückgetreten, gehört aber weiterhin dem Vorstand als Vizepräsident an. Als Präsident wurde gewählt Otto Weibel, von Rapperswil (Bern), Angestellter, in Kriegstetten (bish. Vizepräsident). Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

12. Juli. **Brunnengenossenschaft Recherswil**, mit Sitz in Recherswil (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1927, Seite 2145). Aus dem Vorstand ist Adolf Jaggi, Wirt, ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Beisitzer gewählt Ernst Kaufmann, Landwirt, von und in Recherswil, ohne Zeichnungsberechtigung.

**Radioartikel.** — 13. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Adolf Ehrsam**, in Derendingen, ist Adolf Ehrsam, von Bannwil (Bern), in Derendingen. Handel mit Radio und Zubehör. Gebäude Nr. 306 an der Kreuzstrasse.

**Motorfahrzeuge, Velos.** — 13. Juli. Die Einzelfirma **Gottfried Kauer**, in Obergerlafingen, Handel mit Motorfahrzeugen und Velos (S. H. A. B. Nr. 1 vom 5. Januar 1931, Seite 3), ist infolge Todes erloschen. Aktiven und Passiven sind übernommen worden von der neuen Firma «Lina Kauer-Jaggi», in Obergerlafingen.

**Motorfahrzeuge, Velos.** — 13. Juli. Inhaberin der Einzelfirma **Lina Kauer-Jaggi**, in Obergerlafingen, ist Lina Kauer geb. Jaggi, Gottfrieds sel. Witwe, von Trachselwald, in Obergerlafingen. Handel mit Autos, Motos und Velos, sowie Autogarage mit Reparaturwerkstätte. Gebäude Nr. 97.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

**Radiohandel.** — 1934. 10. Juli. **Hans Goedtler**, Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1934, Seite 710). Der Inhaber Hans Eugen Goedtler, Radiotechniker, deutscher Reichsangehöriger, in Basel, und seine mit ihm in Güterverbindung lebende Ehefrau Helene geb. Knöll erklären durch Vertrag Hausrat und Mobilar als deren Sondergut.

**Wirtschaft.** — 10. Juli. **Karl Schaffner-Mäder**, Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 272 vom 21. November 1931, Seite 2488). Der Inhaber Karl Schaffner, Wirt, von und in Basel, hat durch Vertrag mit seiner Ehefrau Emma geb. Mäder Gütertrennung vereinbart.

**Wirtschaft.** — 12. Juli. Inhaber der Firma **Hermann Ruf-Leber**, in Basel, ist Hermann Ruf-Leber, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Hammerstrasse 108.

12. Juli. Der Verein **Basler Orchester-Gesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 8. Juni 1928, Seite 1132), Organisation eines ständigen Theater-Orchesters usw., hat in der Generalversammlung vom 19. September



1927 die Statuten teilweise revidiert. Die publizierten Tatsachen sind dadurch nicht berührt worden. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr Schlüsselberg 17.

Wirtschaft. — 12. Juli. Die Firma **Wwe. L. Hensler-Reiss**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 200 vom 29. August 1931, Seite 1880), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach St. Johanns-Vorstadt 29.

Wirtschaft. — 12. Juli. Die Firma **Karl Stampf-Fath**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1932, Seite 2830), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Vertretungen. — 12. Juli. **Curt Bally**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1922, Seite 878), Vertretungen. Das Domizil befindet sich St. Alban-Anlage 62.

12. Juli. **Angulus-Schuh A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1930, Seite 1351), Vertrieb von Angulus-Schuhen. Das Verwaltungsmitglied Gustav Eulert ist nun Bürger von Basel.

13. Juli. Die **Vertretungs- und Vertriebs A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1934, Seite 651), Vertretung und Vertrieb von Fertigartikeln aller Art, hat in den Generalversammlungen vom 2. und 13. Juli 1934 ihre Firma abgeändert in **Reo S. A.** Das Unternehmen hat nunmehr zum Zweck Fabrikation, Vertretung und Vertrieb von Artikeln aller Art, insbesondere in der Lebens- und Genussmittelbranche. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Zu einem weiteren Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt Robert Schwarzenbach, von Zürich, in Oerlikon.

13. Juli. Die Aktiengesellschaft **Alpine Western Electric Company, Wilmington, USA, Succursale de Bâle**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 119 vom 27. Mai 1931, Seite 1141), Fabrikation von elektrischen und andern Maschinen usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Viaduktstrasse 60.

Bergwerks- und Hüttenprodukte usw. — 13. Juli. Die **Carl Spaeter Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1929, Seite 1209), Handel in Bergwerks- und Hüttenprodukten usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Viaduktstrasse 60.

13. Juli. Die **Betonbalkenfabrik A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 299 vom 23. Dezember 1931, Seite 2759), Fabrikation und Vertrieb von Steghohlkörperdecken, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Viaduktstrasse 60.

Wirtschaft. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Karl Betsche-Jaiser**, in Basel, ist Karl Betsche-Jaiser, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Rosa geb. Jaiser in Gütertrennung lebend. Wirtschaftsbetrieb. Sternengasse 38.

Wirtschaft. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Otto Nikielowski**, in Basel ist Otto Nikielowski-Szymanska, von Zürich, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. St. Johanns-Vorstadt 8 (St. Johanns-Stübli).

Photographische und kinematographische Arbeiten. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Fürst, Foto**, in Basel, ist Erwin Fürst, von Gunzgen (Solothurn), in Basel. Ausführung photographischer und kinematographischer Arbeiten. Rufacherstrasse 11.

Marchand-tailleur. — 13. Juli. Die Firma **Karl Heimbach, vorm. Julius Burli**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 21 vom 27. Januar 1926, Seite 158), Marchand-tailleur, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Freie Strasse 107.

13. Juli. In der Aktiengesellschaft **Industrie Gesellschaft für Schappe**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1932, Seite 2743), Schappefabrikation, wurde Charles Amédée Schlumberger, von und in Basel, zu einem Kollektivprokuristen ernannt.

13. Juli. In der **Stiftung für den Bau von Arbeiterwohnungen der Industrie Gesellschaft für Schappe**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1932, Seite 2743), Erstellung von Wohnhäusern für die Arbeiter usw., tritt in den Stiftungsrat ein Charles Amédée Schlumberger, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Unterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. Juli. In der **Stiftung Unterstützungsfonds der Industrie Gesellschaft für Schappe**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1932, Seite 2743), Pensionierung von Angestellten und Arbeitern usw., tritt in den Stiftungsrat ein Charles Amédée Schlumberger, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Unterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Holzhandel usw. — 13. Juli. In der **Braun-Brüning & Co Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1932, Seite 1726), Handel in Holz, Sperrholz usw., sind die Unterschriften des Direktors Samuel Bürgin-Liechti und des Prokuristen Emil Bürgin-Meyer erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Otto Sematinger; er führt Kollektivunterschrift mit einem Verwaltungsratsmitglied oder einem Prokuristen. Zu Prokuristen wurden ernannt Willy König, von Dornach, in Arlesheim, und Robert Ruel, von Murgenthal, in Basel; diese führen Kollektivunterschrift mit je einem Verwaltungsratsmitglied oder dem Direktor. Das Domizil befindet sich nunmehr Reinacherstrasse 265.

Autoreparaturwerkstätte usw. — 14. Juli. Die Firma **Adolf Plattner**, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1932, Seite 250), Autoreparaturwerkstätte usw., wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

**Mercerie, Bonneterie, Papeterie.** — 1934. 12. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **E. Tremmel & Cie.**, Mercerie, Bonneterie, Papeterie, in St. Gallen O. (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1929, Seite 137), ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Emilie Tremmel» erloschen.

Inhaberin der Firma **Emilie Tremmel**, in St. Gallen O., ist Fräulein Margaretha Tremmel, von Deutschland, in St. Gallen O. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «E. Tremmel & Cie.». Die Firma erteilt Einzelprokura an Frau Anna Rutishauser, von Sommeri (Thurgau), in St. Gallen O. Mercerie, Bonneterie, Papeterie; Rorschacherstrasse 174.

12. Juli. Die Firma **B. Guggenheim-Dreifuss, Konfektionshaus**, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 216 vom 19. Mai 1906, Seite 862), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Manufaktur, Konfektion. — 12. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Jenny Guggenheim**, in Gossau, ist Frau Witwe Jenny Guggenheim, von Oberdingen (Aargau), in Gossau. Manufaktur und Konfektion; Postweg.

Stickerien. — 12. Juli. **Fuchs Söhne & Cie.**, in Liq., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1924, Seite 128). Das Geschäftslokal befindet sich: St. Leonhardsstrasse 22.

12. Juli. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Mogelsberg**, Genossenschaft, mit Sitz in Mogelsberg (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1932, Seite 614). In der Hauptversammlung vom 12. Februar 1922 sind die Statuten in der Richtung revidiert worden, daß nunmehr der pflichtige Jahresbeitrag pro Mitglied auf Fr. 2.25 festgesetzt ist (hiebei sind 25 Cts. Beitrag an den Kantonalverband inbegriffen). In der Hauptversammlung vom 1. Februar 1931 hat eine weitere teilweise Statutenänderung stattgefunden, durch welche aber in den bisher publizierten Tatsachen keine Änderungen erfolgt sind.

12. Juli. **Società Italiana di Mutuo Soccorso**, Verein mit Sitz in Sankt Gallen (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1931, Seite 691). In den Hauptversammlungen vom 2. April 1932 und 18. März 1934 wurden Teilrevisionen der Statuten durchgeführt, durch welche folgende Änderungen eingetreten sind: Die Mitgliedschaft kann nach vorausgegangener schriftlicher dreimonatiger Kündigung aufgegeben werden, jedoch nur auf die Termine Ende März, Ende Juni, Ende Oktober und Ende Dezember. Die übrigen Statutenänderungen beziehen sich auf nicht publikationspflichtige Tatsachen. Der bisherige Aktuar Aldo Aldighieri ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Narciso Zampese, Maurer, von Italien, in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

12. Juli. **Viehzüchtgenossenschaft Schänis**, Genossenschaft, mit Sitz in Schänis (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1930, Seite 224). Der Name des Präsidenten Alois Gmür jun. ist zu berichtigen in: Alois Gmür, Neuhof.

12. Juli. **Bürgerliche Witwen- u. Waisen-Casse von 1732**, Verein, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1922, Seite 795). In der Hauptversammlung vom 10. September 1928 ist eine teilweise Statutenrevision durchgeführt worden, durch welche gegenüber den bisher publizierten Tatsachen insbesondere folgende wesentliche Änderungen eingetreten sind: Für die Aufnahme in den Verein ist u. a. erforderlich, dass der Aufzunehmende Ortsbürger der Stadt St. Gallen sei, dass er das 20. Altersjahr zurückgelegt und das 45. nicht überschritten habe und dass sein Gesundheitszustand nicht zu ernstlichen Bedenken Anlass gebe. Jedes Mitglied verpflichtet sich zur Bezahlung a) eines Eintrittsgeldes von Fr. 30. bis Fr. 120; b) einer einmaligen Taxe von Fr. 3 für jedes Jahr, um welches die Frau jünger ist, als der Mann; c) eines Jahresbeitrages von Fr. 20. Die unter a und b aufgeführten Leistungen gehen an den bleibenden Fond über; von den Jahresbeiträgen fallen Fr. 10 ebenfalls demselben zu, während Fr. 10 als rückfällig den Mitgliedern gutgeschrieben werden. Der Vorstand besteht nunmehr aus Präsident, Verwalter, Aktuar und zwei weiteren Mitgliedern. Für sämtlichen, nach aussen gehenden Verkehr ist die Unterschrift des Präsidenten, in Verbindung entweder mit dem Verwalter oder mit dem Aktuar erforderlich. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Gust. Adolf Lutz, Präsident und Hans Schwendener; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Der bisher als Kassier unterschriftsberechtigte Wilhelm Rupp ist nunmehr als Verwalter zeichnungsberechtigt. Das bisherige Mitglied Eugen Cunz ist als Aktuar zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als zeichnungsberechtigte Mitglieder in den Vorstand gewählt: Emil Anton Bösch, Stadtkassier, Präsident und Otto Eugen Morgenroth, Buchhalter, Aktuar; beide von und in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Verwalter oder Aktuar.

Tabakwaren. — 13. Juli. Inhaber der Firma **C. Hugo Heinz**, in St. Gallen C., ist Carl Hugo Heinz, von Appenzell, in St. Gallen C. Handel in Tabakwaren; Burggraben 7.

Gardinstoffe, Webwaren. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Alois Keel**, in Goldach, ist Alois Keel, von Rebstein, in Goldach. Fabrikation und Handel in Gardinstoffen und Webwaren; Florastrasse 16.

Hotel, Mineralwasser, Landesprodukte. — 13. Juli. Der Inhaber der Firma **Johann Wicki**, in Speicher (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August 1932, Seite 1946) (Johann Wicki, von Schüpfheim [Luzern], bisher in Speicher), hat das persönliche Domizil und den Geschäftssitz nach Flawil verlegt. Die Firma lautet wie bisher. Als Natur des Geschäftes wird verzeigt: Hotel und Pension, sowie Handel in Mineralwasser und Landesprodukten, ferner als Geschäftslokal: Staatsstrasse. Die an Willy Grether erteilte Prokura ist erloschen.

Beteiligungen. — 13. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Socaso A.-G. (Socaso S. A.) (Socaso Ltd.)**, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 107 vom 10. Mai 1929, Seite 956), hat in der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juni 1934 den § 3 der Gesellschaftsstatuten teilweise revidiert und dabei nach Rückkauf von 90 Aktien der Gesellschaft das Grundkapital von bisher Fr. 100.000 auf Fr. 55.000 herabgesetzt. Gleichzeitig hat sie die Vernichtung der 90 zurückgekauften Aktien beschlossen. Das nunmehrige Grundkapital von Fr. 55.000 zerfällt in 110 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien von nominell je Fr. 500. Im übrigen werden die bisher publizierten Tatsachen durch diese Statutenrevision nicht berührt.

Bausparkasse-Agentur. — 13. Juli. **Zoller & Co.**, Kollektivgesellschaft, Generalagentur der «Habal» Hypotheken Ablösungs- und Baukredit A.-G., in Luzern, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1768). Das Geschäftslokal wurde nach Poststrasse 18 verlegt.

13. Juli. **Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Firma Abderhalden & Co. Wattwil**, Stiftung, mit Sitz in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1930, Seite 27). Berta Kappler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Anna Diezicker, Weberin, von Goldingen, in Wattwil. Der Kollektivgesellschaftler der Firma Abderhalden & Co., Gottlieb Wild, zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

13. Juli. Der Inhaber der Firma **Johann Fridolin Brändle**, Pferdehandel, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 128 vom 5. Juni 1929, Seite 1164), ändert die Firma ab in: **Johann Brändle Pferdehandel**.

13. Juli. **Viehzüchtgenossenschaft Rufi-Dorf-Maseltrangen**, Genossenschaft, mit Sitz in der Gemeinde Schänis (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1933, Seite 846). In der Hauptversammlung vom 1. Oktober 1916 wurde eine teilweise Revision der Statuten durchgeführt, durch welche in den früher publizierten Tatsachen nachfolgende Veränderungen



cingetreten sind: Die Mitgliedschaft wird erworben durch eigenhändige Unterzeichnung der Statuten und Einlösung von drei Anteilscheinen, ferner durch Entrichtung der besonderen Eintrittstaxen, welche pro Anteilschein Fr. 10 betragen. Ueber den Ausschluss eines Genossenschafters entscheidet die Hauptversammlung. Die Anteilscheine sind weder teilbar noch übertragbar, ausgenommen erbrechtliche Uebernahme oder käuflicher Uebergang von Vater auf Sohn. Zur Aufnahme und Ausschließung von Genossenschaffern bedarf es zwei Drittel der Stimmen sämtlicher Genossenschaffter.

13. Juli. Viehzuchtgenossenschaft Wildhaus-Schönenboden, in Wildhaus (S. H. A. B. Nr. 169 vom 24. Juli 1931, Seite 1627). Der bisherige Aktuar Abraham Küng ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Oscar Forrer, Landwirt, von Wildhaus, in Wildhaus. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier.

13. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma Viehzuchtgenossenschaft Buchs, in Buchs (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1930, Seite 414), hat in der Hauptversammlung vom 21. Mai 1932 ihre Statuten teilweise revidiert. Dabei wurde in der Zweckbestimmung des Art. 1 der Passus «ausländische Käuferschaft» in «Käuferschaft» verallgemeinert. Auch bei erbrechtlicher Uebertragung der Anteilscheine ist die Genehmigung der Hauptversammlung erforderlich. Die Mitgliedschaft erlischt: durch freiwilligen Austritt; Veräußerung des Anteilscheines; Verzicht auf denselben mit Rückgabe an die Genossenschaft, und Ausschluss. Zu den Verbindlichkeiten, welche der Genossenschaffter vor seinem freiwilligen Austritt zu erfüllen hat, gehört auch seine Verpflichtung aus einem allfälligen Passivsaldo der Genossenschaft. Neucintretende Genossenschaffter haben Anteilschein und Eintrittsgeld bei Unterzeichnung der Statuten einzulösen. Austretende oder ausgeschlossene Mitglieder oder deren Rechtsnachfolger haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschaft kann Anteilscheine Austretender zurückkaufen, ist aber dazu nicht verpflichtet. Der Ausgeschlossene verliert seinen Anteilschein; der letztere ist dem Präsideuten zur Vernichtung abzugeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; soweit dieses nicht ausreicht, haften die Genossenschaffter persönlich und solidarisch. Bei Uebertragung eines Anteilscheines erlischt die Haftbarkeit des Austretenden erst nach Genehmigung durch die Hauptversammlung. Der bisherige Kassier Hans Hofmänner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Paul Schlegel, Landwirt, von Buchs, in Burgerau-Buchs. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

13. Juli. Trinkwasserversorgungsgenossenschaft Buchen, Genossenschaft, mit Sitz in Oberuzwil (S. H. A. B. Nr. 31 vom 16. Juli 1931, Seite 1555). Der bisherige Aktuar Johann Hofer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt Wilhelm Lenz, Landwirt, von Niederhelfenschwil, in Buchen-Oberuzwil. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau de Grandson**

Vins, bière, limonades, etc. — 1934. 13 juillet. La maison Louis Margot, dont le siège est à Sainte-Croix, vins, bière, limonades, fabrication d'eaux gazeuses et de glace (F. o. s. du c. du 19 août 1913, n° 209, page 1505), est radiée ensuite de remise de commerce à la société en nom collectif «Louis Margot et fils».

Vins, bière, limonades, etc. — 13 juillet. Louis fils de feu Jules Margot, originaire de Ste-Croix, y domicilié, et son fils Louis-Albert Margot, aussi de Ste-Croix, y domicilié, ont constitué à Sainte-Croix sous la raison sociale Louis Margot et Fils, dont le siège est à Sainte-Croix, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1934. Seul l'associé Louis-Albert Margot a le droit de représenter la société et qui n'est valablement engagée que par la signature du dit Louis-Albert Margot. Vins, bière, limonade, eaux gazeuses.

**Bureau de Nyon**

Epicerie, mercerie. — 11 juillet. La raison Henri Mosetti, à Begnins, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 11 septembre 1926, page 1625), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Epicerie, mercerie. — 11 juillet. Le chef de la maison Vve Marie Mosetti-Stuber, à Begnins, est Marie née Stuber, veuve d'Henri-Paul Mosetti, de Sessa (Tessin), domiciliée à Begnins. Epicerie, mercerie, tabacs et cigares.

Ferblanterie, etc. — 12 juillet. Le chef de la maison Jules Preti, à Nyon, ferblanterie, couverture (F. o. s. du c. du 27 février 1924, page

326), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: Ferblanterie, couverture, appareillage, installations sanitaires. Rue du Vieux Marché 6, 13 juillet. Société de Fromagerie de Founex, société coopérative dont le siège est à Founex (F. o. s. du c. du 7 janvier 1930, page 29). Dans leur assemblée générale du 17 novembre 1933, les sociétaires ont renouvelé le comité comme suit: président: François Rochat, de l'Abbaye et Le Lieu; secrétaire: Victor Rossier, de Rougemont; caissier: Frédéric Balmer, de Wilderswil (Berne); les trois agriculteurs, domiciliés à Founex. Sont radiés Paul Mandy, président, Georges Guichoud, secrétaire, et Henri Rossier, caissier, dont les signatures sont éteintes. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives du président et du secrétaire.

Epicerie, mercerie. — 13 juillet. Le chef de la maison Velan Alexis, à Bassins, épicerie, mercerie, tabacs et chaussures (F. o. s. du c. du 9 mai 1916, page 740), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: Epicerie, mercerie et tabacs.

Confections, tissus. — 13 juillet. Le chef de la maison Jules Weill, à Nyon, confections pour hommes et horlogerie, n° 18, Grand'Rue «L'Ami Jules» (F. o. s. du c. du 26 novembre 1930, page 2422), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: confections pour hommes et tissus.

Fers, fontes, métaux. — 13 juillet. Tavelli et Bruno S. A., société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 9 août 1932, page 1932). Dans leur assemblée générale du 20 juin 1934, les actionnaires ont modifié l'art. 25, alinéa 15, des statuts. Cette modification ne porte pas sur des faits soumis à publication.

**Bureau du Sentier**

14 juillet. La Société Immobilière du Rocher, au Brassus, société anonyme dont le siège est au Brassus (Chenit) (F. o. s. du c. du 7 mars 1906, n° 91, et 6 novembre 1931, n° 259), fait inscrire que dans son assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1934, elle a procédé à la modification de divers articles des statuts. Ces modifications sont les suivantes: Pour adapter le titre de la société à la destination exacte de celle-ci, l'article premier des statuts est supprimé et remplacé comme suit: « Sous la raison sociale Le Rocher S. A., il existe entre les propriétaires des actions de dite société, une société anonyme qui est régie par les présents statuts et, pour les cas qui n'y seraient pas prévus, par le titre XXVI<sup>e</sup> du C. O. » L'article deux est modifié dans le sens ci-après indiqué: « La société a pour but l'acquisition d'un immeuble bâti avec terrain attenant au Village du Brassus, l'exploitation de cet immeuble et éventuellement son agrandissement, l'acquisition de terrains et la construction de bâtiments. En dehors de sa gérance d'immeubles, la société peut s'occuper d'affaires ayant trait à la fabrication de l'horlogerie. L'article onze des statuts est modifié dans sa première phrase. Les autres faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce ne subissent aucune modification.

**Bureau de Vevey**

Confiserie. — 13 juillet. La raison Emite Schlachter fils, à Vevey, confiserie-pâtisserie, tea-room (F. o. s. du c. du 17 août 1928, n° 192, page 1607), est radiée ensuite de remise de commerce.

Entreprise en bâtiments. — 14 juillet. Le chef de la maison Charles Payot, à Clarens, le Châtelard, est Charles fils de Henri Payot, de Concise, domicilié à Montreux, Châtelard. Entreprise en bâtiments, travaux publics, béton armé. Rue des Vergers 7.

**Société Anonyme de Champel Beau-Séjour**

Avis aux créanciers porteurs d'obligations hypothécaires titres jaunes, émises aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Gamperta, notaire, à Genève, le 1<sup>er</sup> octobre 1894.

Dans son assemblée générale du 28 juin 1934 tenue au siège de la société à Champel (Genève) dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, notaire, à Genève, la Communauté des créanciers de l'emprunt précité, réunie en application de l'ordonnance du Conseil fédéral du 20 février 1918 (révisée les 25 avril 1919, 20 septembre et 28 décembre 1920) a accepté les propositions de la société pour l'assainissement de la situation financière soit la conversion des obligations sus-mentionnées en actions de priorité au capital nominal de fr. 400 chacune avec droit aux dividendes dès le 1<sup>er</sup> janvier 1934 par priorité aux autres actions à concurrence d'un minimum de 6 % et abandon de tous intérêts pouvant être dus au jour de l'assemblée.

MM. les porteurs d'obligations dont il s'agit sont invités à remettre leurs titres en les bureaux de la Banque Fédérale à Genève, en vue de leur échange contre une action de priorité. (A. A. 108)

**Société Anonyme de Champel Beau-Séjour**  
Le conseil d'administration.

**L'Assurance Générale des Eaux et Accidents, à Lyon, 3, rue de la Barre**

Actif

Bilan au 31 décembre 1933

Passif

| Fr. franc. | Ct. |                                                                     | Fr. franc. | Ct. |
|------------|-----|---------------------------------------------------------------------|------------|-----|
| 2,250,000  | —   | Engagements des actionnaires.                                       | 4,000,000  | —   |
|            |     | Valeurs mobilières:                                                 | 607,768    | 25  |
| 3,479,759  | 98  | Obligations et lettres de gage.                                     |            |     |
| 1,015,610  | 50  | Autres actions.                                                     |            |     |
| 1,220,790  | 55  | Immeubles.                                                          | 3,292      | 84  |
| 2,127      | —   | Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.     | 498,760    | —   |
| 1,171,813  | 27  | Avoirs en banques, chèques postaux, caisse.                         |            |     |
| 1,464,712  | 86  | Avoirs auprès d'agents et d'assurés.                                | 3,471,938  | 58  |
|            |     | Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:          | 483,977    | 01  |
| 1,135,768  | 15  | Compte courant.                                                     | 1,981,750  | —   |
| 21,780     | 25  | Prorata d'intérêts et loyers.                                       |            |     |
| 36,693     | 15  | Mobilier et matériel.                                               |            |     |
| 10,080     | —   | Autre actif et débiteurs divers.                                    |            |     |
|            |     |                                                                     |            |     |
| 11,809,144 | 71  |                                                                     |            |     |
|            |     | Capital social . . . . .                                            | 4,000,000  | —   |
|            |     | Réserve statutaire . . . . .                                        | 607,768    | 25  |
|            |     | Réserves spéciales:                                                 |            |     |
|            |     | Réserve facultative . . . . .                                       | 3,292      | 84  |
|            |     | Réserve pour Cautionnement à l'Etat français . . . . .              | 498,760    | —   |
|            |     | Provision pour risques en cours, réassurances déduites . . . . .    | 3,471,938  | 58  |
|            |     | Réserves mathématiques pour rentes non réglées                      | 483,977    | 01  |
|            |     | Provisions pour sinistres à régler, réassurances déduites . . . . . | 1,981,750  | —   |
|            |     | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:    |            |     |
|            |     | Compte courant . . . . .                                            | 248,146    | 10  |
|            |     | Engagements:                                                        |            |     |
|            |     | Envers des agents . . . . .                                         | 200,113    | 22  |
|            |     | Emprunt pour Cautionnement . . . . .                                | 40,000     | —   |
|            |     | Autre passif et crédateurs divers . . . . .                         | 141,892    | 68  |
|            |     | Bénéfice . . . . .                                                  | 131,506    | 03  |
|            |     |                                                                     | 11,809,144 | 71  |

(V. G. 28)

Lyon, le 28 juin 1934.

L'Assurance Générale des Eaux et Accidents,  
L'Administrateur délégué: Béné.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 14. Juli 1934 — Situation au 14 juillet 1934

### Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A                                                                                                      |                  | B                                                                                                        |              | Veränderungen seit 7. Juli 1934<br>Changements depuis le 7 juillet 1934 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | Fr.              | Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Fr.          |                                                                         |
| Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                       | 3,033,640.15                                                                                           |                  | 156,271.66                                                                                               |              | + 163,992.83                                                            |
| Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois                                                                                                                          |                                                                                                        | Fr. 5,343,043.31 |                                                                                                          |              |                                                                         |
| Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord                                                                                                                                                                                              |                                                                                                        |                  |                                                                                                          | 1,185,767.08 |                                                                         |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                        | Fr. 4,712,276.23 |                                                                                                          |              |                                                                         |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                       | 2,978,745.94                                                                                           |                  | 155,806.66                                                                                               |              | + 138,632.52                                                            |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Hongrie encore en suspens                                                                                                                                                                   | 54,894.21                                                                                              |                  | 465.—                                                                                                    |              | + 25,360.31                                                             |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs hongrois, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie | 3,947,958.84                                                                                           |                  | 146,400.53                                                                                               |              | + 30,586.49                                                             |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois                                                                                                                                              | 4,002,853.05                                                                                           |                  | 146,865.53                                                                                               |              | + 55,946.80                                                             |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                              | No. 642                                                                                                |                  | No. 642                                                                                                  |              |                                                                         |

### Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | A                                                                                                      |     | B                                                         |     | Veränderungen seit 7. Juli 1934<br>Changements depuis le 7 juillet 1934 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | Fr. | Uebrigere Schweizerforderungen<br>Autres créances suisses | Fr. |                                                                         |
| Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses                                                                                                                                 | 9,360,175.67                                                                                           |     | 2,973,315.65                                              |     | + 88,610.48                                                             |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses                                                                                                                                                                                                   | 9,069,342.90                                                                                           |     | 1,654,329.20                                              |     | + 32,759.05                                                             |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens                                                                                                                                                                    | 290,332.87                                                                                             |     | 1,218,986.45                                              |     | + 55,851.48                                                             |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie | 1,302,274.32                                                                                           |     | 5,920,328.88                                              |     | — 46,269.44                                                             |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare                                                                                                                                                      | 2,092,007.19                                                                                           |     | 7,139,315.33                                              |     | + 9,581.99                                                              |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                                 | No. 6468                                                                                               |     | No. 2816                                                  |     |                                                                         |

### Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

|                                                                                                                                                                                                                                                                               | A                                                                                 |     | B                                                                                        |     | C                                                           |     | Veränderungen seit 7. Juli 1934<br>Changements depuis le 7 juillet 1934 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                               | Neue Forderungen für Schweizerwaren<br>Créances nouvelles en marchandises suisses | Fr. | Neue Forderungen für ausländische Waren<br>Créances nouvelles en marchandises étrangères | Fr. | Alte Warenforderungen<br>Créances anciennes en marchandises | Fr. |                                                                         |
| Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                           | 2,470,143.95                                                                      |     | 46,045.05                                                                                |     | 467,061.86                                                  |     | + 20,210.92                                                             |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                      | 2,085,285.11                                                                      |     | 26,558.66                                                                                |     | 446,922.56                                                  |     | + 1,903.19                                                              |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque de Grèce — Versements à la Banque de Grèce encore en suspens                                                                                                                                                                 | 384,858.84                                                                        |     | 19,486.39                                                                                |     | 20,139.30                                                   |     | + 13,307.73                                                             |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griechische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce | 1,163,091.43                                                                      |     | 18,836.09                                                                                |     | 1,545,787.68                                                |     | + 52,102.89                                                             |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce                                                                                                                           | 1,547,950.27                                                                      |     | 38,322.48                                                                                |     | 1,565,926.93                                                |     | + 70,410.62                                                             |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                       | No. 4429                                                                          |     | No. 2650                                                                                 |     | No. 4988                                                    |     |                                                                         |

### Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | A                                                                                                      |                   | B                                                                                                        |     | Veränderungen seit 7. Juli 1934<br>Changements depuis le 7 juillet 1934 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | Fr.               | Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Fr. |                                                                         |
| Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                            | 16,534,429.56                                                                                          |                   | 432,704.08                                                                                               |     | + 154,952.03                                                            |
| Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves                                                                                                                                           |                                                                                                        | Fr. 17,672,206.88 |                                                                                                          |     |                                                                         |
| Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                        | 1,611,934.70      |                                                                                                          |     |                                                                         |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                        | Fr. 16,060,272.18 |                                                                                                          |     |                                                                         |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                              | 15,642,112.90                                                                                          |                   | 358,435.69                                                                                               |     | + 152,338.32                                                            |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale encore en suspens                                                                                                                                                                                        | 942,316.66                                                                                             |                   | 74,268.39                                                                                                |     | + 2,618.71                                                              |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie | 3,112,041.89                                                                                           |                   | 132,043.41                                                                                               |     | + 2,560.48                                                              |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave                                                                                                                                                               | 4,054,358.55                                                                                           |                   | 206,311.80                                                                                               |     | + 5,179.19                                                              |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                                               | No. 12963                                                                                              |                   | No. 8060                                                                                                 |     |                                                                         |

### Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A                                                                                                      |                | B                                                                                                        |     | Veränderungen seit 7. Juli 1934<br>Changements depuis le 7 juillet 1934 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | Fr.            | Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Fr. |                                                                         |
| Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                        | 1,289,368.64                                                                                           |                |                                                                                                          |     | + 33,155.58                                                             |
| Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs                                                                                                                                |                                                                                                        | Fr. 735,958.33 |                                                                                                          |     |                                                                         |
| Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord                                                                                                                                                                                         |                                                                                                        | 220,787.13     |                                                                                                          |     |                                                                         |
| Anteil der schweiz. Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        | Fr. 515,171.20 |                                                                                                          |     |                                                                         |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                         | 491,229.13                                                                                             |                |                                                                                                          |     | + 120,224.23                                                            |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie — Versements à la Banque Centrale de Turquie encore en suspens                                                                                                                                                              | 793,139.46                                                                                             |                |                                                                                                          |     | — 87,033.75                                                             |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie | 1,931,091.34                                                                                           |                |                                                                                                          |     | + 13,645.36                                                             |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie                                                                                                                                              | 2,729,230.80                                                                                           |                |                                                                                                          |     | — 73,393.39                                                             |
| Letztausbezahltes Bordereau — Dernier bordereau payé                                                                                                                                                                                                                                             | No. 404                                                                                                |                |                                                                                                          |     |                                                                         |

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

|                                                                                                                                                                                                                                                            | Toteleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zu Gunsten schweizerischer Gläubiger<br>Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses | Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger<br>Total des paiements effectués à des créanciers suisses | Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist<br>Versements à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens | Bestand der weiterangemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben<br>Autres créances déclarées mais dont le contre-valeur n'a pas encore été versée | Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien<br>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                            | Fr.                                                                                                                                                                             | Fr.                                                                                                          | Fr.                                                                                                                                                                                                    | Fr.                                                                                                                                                     | Fr.                                                                                                                                                       |
| A: Neue Schweizerwarenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. a — Créances nouvelles en marchandises suisses selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. a . . . . .                                                                               | 13,958,933.24                                                                                                                                                                   | 11,188,991.96                                                                                                | 2,769,941.28                                                                                                                                                                                           | 4,201,881.29                                                                                                                                            | 6,971,882.57                                                                                                                                              |
| B: Neue ausländische Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. b — Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. b . . . . .                                                                       | 564,937.57                                                                                                                                                                      | 313,464.12                                                                                                   | 251,473.45                                                                                                                                                                                             | 868,774.71                                                                                                                                              | 1,120,248.16                                                                                                                                              |
| C: Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 2, Abs. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. VIII, chiffre 2, alinea 2 . . . . .                                                                                             | 234,185.91                                                                                                                                                                      | 220,846.78                                                                                                   | 13,339.13                                                                                                                                                                                              | 2,519,690.87                                                                                                                                            | 2,533,030.—                                                                                                                                               |
| D: Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Art. VIII, Ziff. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et art. VIII, chiffre 2 . . . . .                                                                                          | 4,080,205.59                                                                                                                                                                    | 8,995,396.71                                                                                                 | 84,808.88                                                                                                                                                                                              | 4,882,520.70                                                                                                                                            | 4,967,329.58                                                                                                                                              |
| E: Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V, Ziff. 2, Art. VII und Art. VIII, Ziff. 3 — Créances financières et créances assimilées à celles-ci; selon accord art. V, chiffre 2, ar. VII et art. VIII, chiffres 3 . . . . . | 2,952,729.03                                                                                                                                                                    | 1,807,784.—                                                                                                  | 1,144,945.03                                                                                                                                                                                           | 4,583,840.64                                                                                                                                            | 5,728,785.67                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | 21,790,991.34                                                                                                                                                                   | 17,526,483.57                                                                                                | 4,264,507.77                                                                                                                                                                                           | 17,056,708.21                                                                                                                                           | 21,321,215.98                                                                                                                                             |
| Veränderungen seit 7. Juli 1934 — Changements depuis le 7 juillet 1934 . . . . .                                                                                                                                                                           | + 845,979.32                                                                                                                                                                    | + 364,443.17                                                                                                 | + 481,536.15                                                                                                                                                                                           | — 433,009.86                                                                                                                                            | + 48,526.29                                                                                                                                               |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .                                                                                                                                                                                          | A 7454                                                                                                                                                                          | B 3074                                                                                                       | C 8231                                                                                                                                                                                                 | D 8098                                                                                                                                                  | E 6094                                                                                                                                                    |

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A<br>Neue Forderungen für Schweizerwaren<br>Créances nouvelles en marchandises suisses | B<br>Alte Forderungen für Schweizerwaren<br>Créances anciennes pour marchandises suisses | Veränderungen seit 7. Juli<br>Changements depuis le 7 juillet 1934 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Fr.                                                                                    | Fr.                                                                                      | Fr.                                                                |
| Toteleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                        | —                                                                  |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . . . .                                                                                                                                                                                    | —                                                                                      | —                                                                                        | —                                                                  |
| Einzahlungen bei dem Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements au Banco Central de Chile, dont le règlement en Suisse est encore en suspens. . . . .                                                                                                       | —                                                                                      | —                                                                                        | —                                                                  |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber bei dem Banco Central de Chile noch nicht einbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont le montant n'a pas encore été versé au Banco Central de Chile . . . . . | 81,256.57                                                                              | 1,127,252.30                                                                             | + 78,814.78                                                        |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Chile — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-chilien . . . . . Fr. 1,208,508.87                                                                                                                            | 81,256.57                                                                              | 1,127,252.30                                                                             | + 78,814.78                                                        |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | No. —                                                                                  | No. —                                                                                    |                                                                    |

Beschränkung der Einfuhr von Speisekartoffeln

(Mitteilung der eidg. Alkoholverwaltung.)

Gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 10. Juli 1934 über die Beschränkung der Einfuhr von Speisekartoffeln (Zolltarifnummer 45) hat das eidg. Finanz- und Zolldepartement für die Einfuhr von Speisekartoffeln verfügt:

- Einfuhrberechtigt sind in der Schweiz ansässige Firmen, welche sich darüber ausweisen:
  - dass sie im Jahre 1933 Speisekartoffeln eingeführt haben;
  - dass sie sich an der Verwertung der diesjährigen Inlandernte beteiligen;
  - dass sie für sämtliche von ihr angekauften, vermittelten oder selbstverbrauchten Speisekartoffeln die behördlich festgesetzten Richtpreise bezahlt haben.
- Die Einfuhrberechtigung wird im Verhältnis zu der von der Importfirma übernommenen Menge Inlandspeisekartoffeln festgesetzt. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, das Verhältnis zwischen übernommener Menge Inlandware und einfuhrberechtigter Auslandware festzusetzen. Sie ist ferner ermächtigt, dieses Verhältnis zu erhöhen oder einzuschränken, wenn die Verwertung der Inlandernte oder die Versorgung des Landes mit Speisekartoffeln eine solche Massnahme erfordert.
- Die Einfuhrgesuche sind der eidg. Alkoholverwaltung in Bern auf amtlichen Formularen frankiert einzureichen. Diese Formulare, sowie die näheren Bestimmungen über die Festsetzung der Einfuhrberechtigung können bei der eidg. Alkoholverwaltung bezogen werden.
- Die vorstehenden Bestimmungen treten am 16. Juli 1934 in Kraft. 163. 16. 7. 34.

Limitation de l'importation des pommes de terre de table

(Communiqué de la Régie fédérale des alcools.)

Conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 10 juillet 1934 limitant l'importation des pommes de terre de table (n° 45 du tarif douanier), le Département fédéral des finances et des douanes a pris la décision suivante en ce qui concerne l'importation des pommes de terre de table:

- Ont le droit d'importer des pommes de terre de table les maisons établies en Suisse qui peuvent prouver:
  - qu'elles en ont importé en 1933;
  - qu'elles contribuent à l'utilisation de la récolte indigène de 1934;
  - qu'elles ont payé pour toutes les pommes de terre de table achetées ou utilisées par elles les prix de base fixés par les autorités.
- Le contingent admis à l'importation est fixé proportionnellement à la quantité de marchandise du pays que la maison importatrice a achetée. La régie des alcools est autorisée à fixer la proportion entre la quantité de marchandise indigène achetée et la quantité de pommes de terre étrangères admise à l'importation. Elle est autorisée en outre à augmenter ou à diminuer cette proportion si l'écoulement de la récolte indigène et l'approvisionnement du pays en pommes de terre de table l'exigent.
- Les demandes d'importation doivent être adressées à la régie fédérale des alcools à Berne, au moyen de formulaires officiels qui doivent être affranchis. Ces formulaires ainsi que les prescriptions de détail relatives à la fixation des contingents d'importation peuvent être obtenus auprès de la régie fédérale des alcools.
- Les dispositions ci-dessus entrent en vigueur le 16 juillet 1934. 163. 16. 7. 34.

Limitazione dell'importazione di patate da tavola

(Avviso della Regia federale degli alcooli.)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, basandosi sul decreto del Consiglio federale del 10 luglio 1934 concernente la limitazione dell'importazione di patate da tavola (tariffa doganale n° 45) ha emanato le seguenti disposizioni:

1. Sono autorizzate a importare patate da tavola le ditte domiciliate in Svizzera che provano:

- d'aver importato patate nel 1933;
- d'aver partecipato all'utilizzazione delle patate da tavola del raccolto indigeno di quest'anno;
- d'aver pagato i prezzi di base, stabiliti dalle Autorità, per tutte le patate da tavola acquistate, rivendute in mediazione o adoperate per il proprio fabbisogno.

2. La quantità di patate che ciascuna ditta ha il diritto d'importare è fissata proporzionalmente alla quantità di patate da tavola di produzione indigena da essa acquistata. La regia è autorizzata a stabilire la proporzione tra la quantità di merce indigena assunta e quella avente il diritto d'essere importata. È inoltre autorizzata di aumentare o di diminuire questa proporzione, se l'utilizzazione della raccolta indigena o l'approvvigionamento del paese con patate da tavola richiedono simili sanzioni.

3. Le domande d'importazione vanno diritte, su moduli ufficiali e affrancate, alla regia federale degli alcooli a Berna. Questi formulari come pure le prescrizioni sulla fissazione del diritto d'importazione possono essere ottenuti dalla regia federale degli alcooli.

4. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 16 luglio 1934. 165. 18. 7. 34.

Australien — Primageabgabe

Laut einer Mitteilung des Schweiz. Generalkonsulates in Sidney ist, gemäss einer mit Wirkung ab 23. Mai 1934 erlassenen Zollorder, die Primageabgabe auf Baumwoll- und Leinwandstoffen am Stück zur Herstellung von Taschentüchern von 10 auf 5 % vom Werte reduziert worden. 165. 18. 7. 34.

France — Modification du tarif douanier

Le Journal officiel du 13 juillet publie le décret ci-après en date du 12 juillet 1934:

Art. 1<sup>er</sup>. Le tableau A du tarif des douanes est modifié comme suit:

| Numéros du tarif | Désignation des marchandises                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Unité de perception | Tarif général | Tarif minimum |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|---------------|
| 493              | Pelleteries:<br>Préparés ou en morceaux cousus:<br>Loups marins, pelits-gris et sacs de pelits-gris, hamsters et lapins blancs, lièvres blancs, chèvres en peaux et en nappes, moutons et moutons d'Asie, en peaux et en nappes, hermines, chiens de Chine en peaux et en nappes, poulaïns, non teintes, apprêtées ou non . . . . . | 100 kg.             | Exemptes      | Exemptes      |
|                  | Astrakan moirés et frisés en peaux et en touloupes; loutres de mer, castors et nutries, teintes ou non, apprêtées ou non . . . . .                                                                                                                                                                                                  | K. N.               | 40 fr.        | 10 fr.        |
|                  | Peaux de lapin teintes ou lustrées . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —                   | —             | —             |
|                  | Autres . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —                   | —             | —             |

Art. 2. Seront toutefois admises aux conditions du tarif antérieur les marchandises que l'on justifiera, selon les modalités prévues à l'article 11 des lois de douane codifiées, avoir été expédiées directement pour la France avant la date d'insertion du présent décret au Journal officiel et qui seront déclarées pour la consommation sans avoir été placées en entrepôt ou constituées en dépôt.

Art. 3. Le président du conseil, le ministre des affaires étrangères, le ministre du commerce et de l'industrie, le ministre de l'agriculture et le ministre des finances sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret. 165. 18. 7. 34.



France — Suppression du contingentement des peaux de lapins et pelleteries préparées.

Le Journal officiel du 14 juillet publie l'avis aux importateurs ci-après: Est suspendu le contingentement des importations de peaux de lapins et pelleteries préparées (Ex n° 493 du tableau des droits) édicté par le décret du 28 avril 1934.

En conséquence, l'importation des marchandises de l'espèce peut dorénavant être effectuée librement et sans autorisation individuelle.

165. 18. 7. 34.

Grossbritannien — Warenzeichengesetz 1926

Getüzt auf den Abschnitt 2 des Warenzeichengesetzes 1926 ist eine weitere Verordnung Nr. 2 erlassen worden. Diese Verordnung bestimmt, dass nebst den Tabakpfeifen aus Baumheideholz mit Wirkung ab 26. August 1934 auch sämtliche Pfeifen aus Holz und Pfeifenköpfe aus Holz mit gedrehten Ansätzen mit der Herkunftsbezeichnung nicht nur beim Verkauf, sondern schon bei der Einfuhr in das Vereinigte Königreich versehen sein müssen.

165. 18. 7. 34.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 14. Juli 1934 — Situation hebdomadaire au 11 Juillet 1934

Table with columns: Aktiven — Actif, Passiven — Passif. Includes sub-headers like 'Letzter Ausweis', 'Dernière situation', and various financial categories like Goldbestand, Golddevisen, etc.

Table with columns: Aktiven — Actif, Passiven — Passif. Includes sub-headers like 'Letzter Ausweis', 'Dernière situation', and various financial categories like Eigene Gelder, Notenumlauf, etc.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service International des virements postaux. Unrechnungskurse vom 18. Juli an — Cours de réduction dès le 18 juillet

Belgien Fr. 71.75; Dänemark Fr. 69.25; Danzig Fr. 101.25; Deutschland Fr. 117.60; Frankreich Fr. 20.25; Italien Fr. 26.35; Japan Fr. 95.—; Jugoslawien Fr. 7.18; Luxemburg Fr. 14.42; Marokko Fr. 20.25; Niederlande Fr. 207.80; Oesterreich Fr. 57.60; Polen Fr. 58.20; Schweden Fr. 80.—; Tschechoslowakei Fr. 12.80; Tunesien Fr. 20.25; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien Fr. 15.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 28. Neue Beiträge — 14. VII. 1934 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 4394 Widmer & Grünfelder, Carrosserie-Werk. — VI. 2049 Zaugg, K., Malergeschäft. — VI. 4409 Zimmiker, Fritz. Aldorf a. A.: VIII. 24056 Kathol. Pfarramt. Allschwil: V. 12273 Schwyn, Hch., Photos. Amden: IXa. 416 Aarg. Erholungsheim. Arlesheim: V. 1167 Orchester-Verein Arlesheim. Au (Zch.): VIII. 24048 Schneider, Walter, Reparatur-Werkstätte. Avanches: II. 6101 Balif-Dombald, Valentine, Mme. Baden: VI. 4218 Aarg. kant. Unterschiedsamt 1934. Basel: V. 5117 Ebnwart, Paul, Vertreter der Klage-Apparate. — V. 6522 Demouga Sohn, Alfred, Glaserei. — V. 7501 Feldscharek, Alfons, Versicherungsinstitut. — V. 10462 Frank-Vogt, F. — V. 11248 Führbach, J. F., Kaufmann. — V. 5773 Herzfeld, I., Dr., Advokat. — V. 7624 Hürbin, Gretel, Frau. — V. 11094 Immobilien-Gesellschaft Nevada A.-G. — V. 8995 Kern & Co., Ernst, vorm. Reinhard Dick. — V. 322 Mollinet, Arnold. — V. 10531 Schärer, Emma. — V. 4534 Schweiz. Scheuertuch-Weber-Syndikat, SWS, Treuhandstelle. — V. 1963 Suter, Anton. — V. 11427 Wendler, Louis, Vertretungen. — V. 7448 Zogg, Werner, Vertretungen. — V. 7968 Zryd, Augusta, Coiffeuse. Bern: III. 10096 Baumann, Hans, Agenturen, Import-Export. — III. 6123 Benovic, B., Mercerie, Bonneterie, Seilerie, Strick- und Wirkwaren en gros. — III. 6235 Blatter, T. A., Sachwalter. — III. 9192 Hotel z. Eidg. Kreuz. — III. 5996 Imhof, Ernst, Botter. — III. 4093 Müller, Mass-Geschäft. — III. 10135 Pagin, V., Maler. — III. 3244 Photo-Haus Metro, F. Graber. — III. 6197 Savanol (Savatout) Bill. — III. 5190 Scherz, Werner, Metzgermeister. — III. 10141 S. F. M. Schweiz. paritätischer Fachberufsvereins für Musiker. — III. 5550 Verba A.-G. Biel: III. 5774 Weiss, Wilh., Inspektor d. Burroughs-Rechenmaschinen A.-G. Biel: IVa. 534 Adam, M., Dipl. Buchhalter. — IVa. 2933 Allgemeiner Grossistenverband der Tabakbranche, Kasser M. Keller-Tiersber. — IVa. 151 Bibliothekverein Biel. — IVa. 2936 Hemund, G., Tapezierer- und Bestattungsgeschäft. — IVa. 863 Schwander, E., Drogerie-Kolonialwaren, Biel 6. — IVa. 86 Viromed A.-G., Wissenschaftliche Abteilung. Bière: II. 5167 Violette

de Bière, La: Binningen: V. 9341 Lohweber, Franz, Gemüsekulturen. Breganzona: X.Ia. 2285 Chodzieleser, Siegfried, Villa Selvetta. Bubikon: VIII. 24028 Furrer Erben, Ad., Mosterei. Bülach: VIII. 8873 Tanner, Oscar, Kreuzgarage. Chiasso: X.Ia. 2289 S. A. Emilio Nespoli. Chur: VIII. 24036 Grund- & Warenkredit A.-G. — X. 1795 Frey, Oskar, Tombola-Verlag. — X. 672 Methodistengemeinde «Friedenskirche». — X. 2116 Widmer, Gummihaus. Courroux: IVa. 2508 Recette communale. Dagnersellen: VII. 2048 Erni, Jos., Viehhandlung. Davos: X. 2910 Büchler, Emil, Hafner. — X. 2916 Schnöller, Anton, Dr. Delémont: IVa. 2366 Orphelinat du district de Delémont. Dornach: V. 12925 Haus- & Grundeigentümerverein. Engelberg: VII. 2245 Zumbühl-Durrer, Anton, Kloster-senerci. Felsberg: X. 2919 Bazzell-Häfner, Alb. Filims: X. 1251 Emuna-Ferienlager Films Waldhaus. Gebenstorf: VI. 3487 Kousnverein. Gelterklingen: V. 10956 Ricken-bacher, Jakob, Viehhandlung. Genève: I. 6595 Acem S. A. — I. 6585 Baud, F. C., entre-preneur. — I. 6583 Cercle socialiste du Grütli. — I. 6594 Civette (La) S. A. — I. 6588 Chatalein, M., ingénieur. — I. 6593 Cuchet, Blanche. — I. 6587 Duo d'Art S. A. Chêne-Bourg. — I. 6582 Prappoli, Robert, matériaux de construction, Acacias. — I. 6586 Gabus, Yvonne. — I. 6581 Golay, Louise, Mlle, professeur. — I. 6584 Kurz & Hauck, agence en denrées coloniales. — I. 6596 Lamy, Léon, ingénieur. — I. 6592 Monti & Mouchet, ferblanterie plomberie. — I. 6597 Roth, François, imprimerie. — I. 6589 Tonella, Guido, journaliste. Glarus: IXa. 1083 Trümpy, Ernst, Rathausplatz. Gümnen: III. 491 Gilgen, F., Futtermühle und Transporte. Herliberg: VIII. 1974 Lichti, Otto, Gartenbau und Blumen-kulturen. Horgen: VIII. 24013 Knecht, Theodor, Dr., Rechtsanw. — VIII. 8272 «PRO TICINO» sezione di Horgen e dintorni. Horw: VII. 6129 I. Nationalturntag Horw, Finanzkomitee. Huttwil: IIIa. 774 Muralt, Hs., Massgeschäft, Herren- und Knaben-konfektion. Interlaken: III. 5644 Freiwilliges Arbeitslager «Rotschalp» der Volkswirt-schaftskammer d. Berner Oberlandes. Kaiseraugst: V. 8357 Verband Schweiz. Fisch-züchter. Kileberg (Zch.): VIII. 24057 Hasler, Paul, Techn. Neuheiten. — VIII. 22827 Zehnder, E., Frau. Kriens: VII. 6132 Gemeinderatskanzlei, Civilstandsamt, Bereini-gungsamt & Teilungsbehörde. Künsnacht (Zch.): VIII. 24055 Baur, Erhard, Optische In-dustrie-Anstalt. — VIII. 6206 See-Club Künsnacht (Zch.). Langenthal: IIIa. 637 Neun- apostolische Gemeinde, Unterbezirk Langenthal. Lausanne: II. 4844 Epi St-François-Marterey, société d'anciens catéchumènes. — II. 6417 Garage Rumine-Avant-Poste, Adrien Pinard. — II. 6406 Groupes d'Oxford. — II. 6415 Hermanz, Max, directeur du Courrier international. — II. 6416 Huguette, Corsets, Mlle Huguette Compuud. — II. 6420 Logoz-Patureau, Robert, fonct. postal. — II. 4198 Nicolet & Cie., opticiens di-plômés. — II. 6418 Perrin, Ch., tailleur. — II. 6422 Schlaeppli, W., «Inter». — II. 3955 Société immobilière «Le Cottage E.» S. A. Av. de Cour 69-71 et 71 Bis. — II. 6256 Société immobilière «Les Pelouses D.» S. A. — II. 3343 L'Union, assurances, Muret & Cie. Lugano: X.Ia. 2199 Bachmann, Ernst. — X.Ia. 2282 Bertoglio, E., marcatore reclame. — X.Ia. 2284 «Brevetto S. A.». — X.Ia. 2281 Giro ciclistico della Svizzera, comitato ticine-se. — X.Ia. 2283 Partito liberale radicale democratico ticinese, comitato cantonale. — X.Ia. 2286 Perucchi, A., fabbrica di sramenti. — X.Ia. 2287 Theatergesellschaft. Luzern: VII. 3172 Administration der Pfadfinderzeitung «Die Spur». — VII. 6123 Administration des «Schwyzer Volk». — VII. 5119 Ferienwanderung der StadtSchwyz Luzern. — VII. 6128 Ingold, P., Vertreter. — VII. 6154 Meyer, Pankraz, Vertretler. — VII. 6133 Suter & Cie., A., Landesprodukte. — VII. 6130 Verrechnungsstelle Lauranz Dobler, Malans: X. 2185 Pianta, Fritz, Mech. Wagnerei. Meiringen: III. 7981 Haslfahnenföhrer Meiringen. Montfalcon: IVb. 1716 Donzè, Camille, négociant. Morbio Superiore: X.Ia. 2286 Comitato «Restauro oratorio di S. Martino». Muri (B.): III. 5096 Männerchor Muri-Gümligen. Neuchâtel: IV. 2266 Commission romande des manuels de mathématiques (C. R. M. M.). Neuwelt: V. 6253 Brodbeck & Keller, Möbelschreinerei, Neumünchen-stein. Nidau: IVa. 2624 Siegenthaler, Gebrüder, Milch-, Käse- und Butterhandel. Ober- arth: VII. 6131 Bürgi-Eberle, G. Pailly: II. 5580 Fédération vaudoise des sociétés d'ar-boriculture. Ramsen: VIIIa. 1875 Fraefel, J., Dr. med. Rolle: II. 4534 Meylan, R. M., comptable. St. Gallen: IX. 6946 Bataillonstag 159. — IX. 6403 Güttinger, Hugo, Lloyd-Reisebureau. — IX. 6863 Keller-Wigganhaus, Gottl. — IX. 1078 «Neuenburger» Generalagentur J. Baenziger-Ribli. — IX. 6958 Oesch, Gottl., Buchbinderei. — IX. 6957 Spühl, Otto, Stahlrohrmöbel. — IX. 6955 Verband Schweiz. Polzeilangestellten-Vereine. Sargans: X. 1496 Allgemeiner Bezirkschützenverband Sargans. Schaffhausen: VIIIa. 1384 Gasser, Julius, Möbelhandlung. Schönen: VIII. 5067 Schärer, Hans, Dr. med. Schötz: VII. 952 Roth & Cie., W., Elektr. Licht- und Kraftanlagen. Segnes: X. 2241 Brandgeschädigte Val de Quoz, Disentis. Stans: VII. 6122 Gräni, A., Dr., Tierarzt. Therswil: V. 9225 Schlaepfer, Edwin. Thun: III. 8389 Neupapstliche Gemeinde, Unter-bezirk Thun. Tramelan: IVa. 2934 Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent, bureau de Tramelan. Cuzil: IX. 6960 Evang. Kirchenvorschterschaft Niederuzwil. — IX. 6511 Thalmann, Adolf, Bildhauer. Vevey: IIb. 20 Caisse populaire d'Epargne et de crédit, succursale de Vevey. — IIb. 1453 Vevey Sports «Supporters». Villeneuve: IIb. 939 Syndicat pour la 2e entreprise de colmatage par gadoques, à Villeneuve. Wald (Zch.): VIII. 24035 Weber & Honegger, Autotransporte und Reiseunternehmung. Wettingen: VI. 4360 Rütishauser-Saxer, W., Schreibmaschinen und Vervielfältigungsbureau. Wigol-tingen: VIII. 11926 Brüttsch & Co. Winterthur: VIIIb. 2340 Hitz, Walter, Architect. — VIIIb. 2192 Loepte, Ernst, Bezirksanwalt. Würenlos: VI. 4381 Gasser, E. Yverdon: II. 5992 Etude des notaires Servien. Zollikon: VIII. 4189 Weber-Baur, I., Frau. Zug: VII. 3401 Baccarani, Egidio, Velos. Zuzgen: V. 11289 Landwirtschaftlicher Ortsverein. Zürich: VIII. 3381 Bärlocher, Fritz, Reklameverlag. — VIII. 24012 Baumann, Alexis, Dr. jur., Rechtsanwalt. — VIII. 24054 Banmann, Joseph, General-Vertretungen. — VIII. 2367 BIOS A.-G., Pharmazeutische Präparate. — VIII. 9428 Chédet, Hans, Ton-film-Produktion, Abt. Studio. — VIII. 9732 Diggelmann, Adolf, Auto-Garage und Repara-tur-Werkstätte. — VIII. 11962 Elsener, Fritz, Herrenmode-Wolle-Handarbeiten. — VIII. 24053 Ernst-Schwarzenbach, M., Frau Dr. — VIII. 24040 Fuchs & Acherli, Baugeschäft. — VIII. 5370 Genner, Emil. — VIII. 24043 Genossenschaft Ausstellungs-strasse 100. — VIII. 10419 GEPOR Genossenschaft für Prüfung von Offerten und Rech-nungen vor Neu- & Umbauten. — VIII. 21197 Gerber, E., Frau Wwe., Radio-Lampen-Abonnement. — VIII. 24034 GOTA A.-G. — VIII. 3487 Häusermann, Werner, Kauf-mann. — VIII. 24011 Hüni, W. Emanuel, Dr. med. dent., Zahnpaxis. — VIII. 24029 IMPOREX A.-G. — VIII. 24047 Keller, August, Architekturbureau. — VIII. 24051 Kleditz, Hermann, jun. — VIII. 24001 Kompagnietagung III/69 1914-1918. — VIII. 22683 Küpfer-Stade, Lena, Powderflirt-Vertrieb. — VIII. 24016 Löwenthal, Benno, Feuerzeuge und technische Neuheiten. — VIII. 2355 Marx, Julius, Technik. Bedarfsartikel. — VIII. 8391 Meier, Geschwister. — VIII. 3959 Meyer-Koeliker, Ch. Albert. — VIII. 16696 Michel, Fritz, Techn. Vertretung. — VIII. 24020 Ochsner, Fritz, Kaufmann. — VIII. 9163 Oftringer, Karl, Dr., Rechtsanwalt. — VIII. 8010 Posamenchor Zürich-Ober-strass. — VIII. 24019 RELEVO A.-G. — VIII. 22635 Schachelb Neunmüster. — VIII. 5650 Scheuch, Walter, Vertretungen. — VIII. 6233 Schweiz. Konditorien-Berufsfor-derungs-Vereinigung. — VIII. 17673 Sigris & Cie., E., Seifen und chem. Produkte. — VIII. 19066 Sportklub Hakoah, Trainer-Konsortium. — VIII. 24050 Spring, Rudolf, Gartnerrei. — VIII. 20802 Steiger, Siegfried, Dr. med. dent., Zahnarzt. — VIII. 23187 Stremmel, Richard, Kaufmann. — VIII. 4087 Styer, Friedrich, Vernunft-Wille-Verlag. — VIII. 24031 Urio, Hector, Dr. med., prakt. Arzt. — VIII. 24041 VALTERIA A.-G. — VIII. 24033 Verwaltungsgesellschaft FIDUCIA. — VIII. 24049 Vogel, Edwin, Kanzlist. — VIII. 10623 Wampfler, Werner, Baugeschäft. — VIII. 24006 Zürcher Post, Administration. Arnhem (Holland): VIII. 15866 IREMO, Importhaus für Rhein- & Moselweine. Berlin: VIII. 18369 Stamm, Paul, Graphische Kunstanstalt & Verlag spez. Radierungen, Schöneberg. Bregenz: VIII. 24024 Lange, Hermann, Schriftsteller. Hillegem: V. 12931 Deen, H. J. Lotstetten: VIIIa. 307 Buehler, Th. Maastriest: VIII. 21951 N. V. Krista-lumie Maastriest. Marseille: I. 6590 Thollon, Pierre, photographe nouvelle du Sud-Est. Oslo: I. 6591 A/S Narvesen Kioskkompani. Paris: VIII. 2658 Société commerciale de produits chimiques et pharmaceutiques. Rotterdam: III. 10138 Deporteur's Tinwaren Industrie.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G. Anzeigen — Annonces — Annunzi Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Advertisement for 'DIE BESTE OELFEUERUNG' by GUENOD-WERKE. Features a logo with 'OLEO' and 'GUENOD' and text: 'CHATELAIN GENF', 'FILIALE: SIHLPORTE LOWENSTRASSE 3 ZURICH'.

Advertisement for '1. Hypothek...' with text: 'Aukundigungen, welche auf günstige Gelegenheiten zu Kapitalanlagen hinweisen, interessieren vor allem auch den Geschäftsmann. Denken Sie an die Donnerstags-Gleisanzzeigeausgabe des Handelsamtsblattes!'.



# Crédit Foncier Vaudois

Les porteurs des

## Obligations foncières 5% de la série D.

désignées ci-dessous, sont avisés que le remboursement de ces titres est **dénoncé** pour être effectué comme suit:

|                                    | Titres de fr. 500.— |               | Titres de fr. 1000.— |     | Titres de capitaux divers |     |
|------------------------------------|---------------------|---------------|----------------------|-----|---------------------------|-----|
|                                    | Nos                 | Nos           | Nos                  | Nos | Nos                       | Nos |
| 1 <sup>er</sup> novembre 1934      | 3956 à 4306         | 11678 à 13536 | 2703 à 3088          |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> décembre 1934      | 4307 à 5092         | 13537 à 16062 | 3089 à 3537          |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> janvier 1935 ..    | 5093 à 5828         | 16063 à 19828 | 3538 à 4377          |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> février 1935 ...   | 5829 à 5944         | 19829 à 20286 | 4378 à 4430          |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> février 1935 ...   | 1 à 84              | 1 à 189       | 1 à 48               |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> mars 1935 .....    | 85 à 160            | 190 à 447     | 49 à 98              |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> avril 1935 .....   | 161 à 246           | 448 à 716     | 99 à 150             |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> mai 1935 .....     | 247 à 371           | 717 à 975     | 151 à 213            |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> juin 1935 .....    | 372 à 473           | 976 à 1215    | 214 à 270            |     |                           |     |
| 1 <sup>er</sup> juillet 1935 ..... | 474 à 598           | 1216 à 1390   | 271 à 363            |     |                           |     |

au total pour un capital de fr. 23,376.000.—.

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement. Celui-ci sera effectué au siège central, à Lausanne, et chez les agents dans le Canton, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

**En vue de la conversion de ces obligations, le Crédit foncier vaudois envisage la création d'un nouvel emprunt dont les conditions seront publiées en temps utile.**

Lausanne, le 12 juillet 1934.

Le directeur: **L. Reymond.**

## Aufforderung

Die Firma „Nobis“ Immobilien A. G., mit Sitz in St. Gallen, hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 23. März 1934 die Liquidation beschlossen. Als Liquidator wurde der Präsident der Gesellschaft, Herr Dr. B. Hartmann, bestellt. An die Gläubiger der Gesellschaft ergeht hiemit gemäss Art. 665 O. R. die Aufforderung, ihre allfälligen Ansprüche innert der gesetzlichen Frist bei Herrn Dr. B. Hartmann, Advokat, Merkatorium, St. Gallen, anzumelden.

St. Gallen, den 12. Juli 1934.

„Nobis“ Immobilien A. G.  
Der Liquidator.

(4902 G) 2100

## Société Industrielle de Machines Agricoles Rotatives „SIMAR“

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 27 juillet 1934, à 10 1/2 heures du matin, dans les Bureaux de MM. Ferrier, Lullin & Co., 15, Rue Petitot, à Genève.

### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1933.
2. Rapport du commissaire-vérificateur.
3. Vote sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à donner au conseil d'administration sur sa gestion.
4. Nomination d'administrateurs.
5. Fixation des jetons de présence au conseil.
6. Nomination d'un commissaire-vérificateur des comptes et d'un suppléant pour l'exercice 1934 et fixation de leurs émoluments.

Le bilan, le compte de «profits et pertes» au 31 décembre 1933 et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition de MM. les actionnaires au siège social.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, MM. les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt avant le 24 juillet 1934, chez MM. Ferrier, Lullin & Co., 15, Rue Petitot, à Genève, qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs. (7281 X) 2110 i

## S.A. Vautier Frères & Cie. Grandson-Yverdon

### Assemblée générale extraordinaire

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le lundi 23 juillet 1934, à 15.30 heures, à l'PHôtel de Ville d'Yverdon.

### ORDRE DU JOUR:

Nominations d'administrateurs et de contrôleurs.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au samedi 21 juillet, sur production des titres ou de certificats de dépôt, dans les bureaux de la société à Yverdon ou à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

La feuille de présence sera établie dès 15 heures. (446-9 Yv) 2089 i

Le conseil d'administration.

## Société Immobilière de l'Ancienne Poste

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

pour le mardi, 24 juillet 1934, à 10 heures, à l'Union de Banques Suisses à Lausanne. (372-7L) 2113

### Ordre du jour statutaire.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur sont à la disposition de MM. les actionnaires à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, où ils peuvent être consultés.

**J. Leutert**  
Inkasso 1799  
Liegenchaften - Verwaltung  
Zürich, Möhlstr. 73  
Tel. 61 918



**Handels- und Rechts-  
Auskünfte**  
Renseignements commerciaux  
et juridiques

Genf: Me. L. Willemin, avocat, Ceard 11, Adv. Ink.  
— Ch. Cosandier, huissier.  
— A. Luthi, agent d'affaires, autor. Gérant du Crédit-reform, 2, Tour Maitresse.  
Lausanne: O. Wiedmann, exp.-compt., av. Gare 24.  
Lugano: Dr. C. Pozzi & Dr. F. Flutsch, Handelsachen Notariat, Telefon 2.52.  
Luzern: L. Balmer-Ott, Oberger, pat. Sachwalter, Hirschengraben 40.  
— Franz Widmer, Inf. Ink.  
Olten: Eugen Nagel, Treuhand-Notariat, Tel. 3634.  
St. Gallen: Max Baumann, Rechts- u. Incassobureau.  
Zürich: Bachold & Wunderli, Schw. Inb., Schwelzerg. 12.

Die führende Auskunftei  
**Comptoir Th. Eckel & Co.**  
gegr. 1858



Basel, Bern, Genf, Lugano, Luzern, Zürich, 3900  
Eigene Filialen im Ausland

**Schweiz. Verband  
Creditreform**  
gegründet 1888  
Handels-Auskünfte auf die Schweiz und das Ausland.  
Inkass durch die Geschäftsführer. Auskunft:  
**Sekretariat Creditreform**  
Zürich 7 - Telefon 21.215  
Kreiskureau an allen Hauptplätzen der Schweiz.



DAS GUTE HOTEL IN BAHNHOF-NAHE!

In **Freiburg**, das neue, grosse  
Etablissement  
**Hôtel de Fribourg**  
Konferenzzimmer, Festsaal, Restaurant français.

**STUTTGART HOTEL GRAF ZEPPELIN**  
Modernstes Haus Süddeutschlands.  
Gegentüber dem Hauptbahnhof.  
12 Autoboxen. 120 Zimmer ab RM. 5.—.  
50 Bäder. Vornehme Gesellschaftshalle.

## RISICART Ring-Sichtkarteibuch

die bequemste,  
auf den kleinst möglichen  
Raum gedrängte und  
billigste Sichtkartei

Prospekte von



**Fabrik f. Buchführungsmaterial**  
Zürich, Feldstrasse 24. Teleph. 34.653

81-1

## Aufkündigung

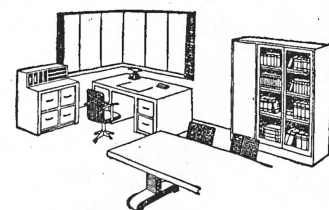
Die **Ersparniskasse der Stadt Murten**

kündigt hiemit gemäss Art. 19 ihres Reglementes und Art. 130 des Obligationenrechts alle diejenigen Sparheftguthaben, auf denen seit 1913 und früher, also mehr als 20 Jahre, weder Einlagen noch Rückbezüge erfolgt sind, zur **Rückzahlung auf den 31. August 1934.**

Den betreffenden Sparheftinhabern wird kundgetan, dass mit dem 21. Jahre seit dem letzten Kassaverkehr mit der Ersparniskasse obbenannt, die Kapitalisierung der Zinsen aufhört und das Kapital gegen Vorweisung der Sparhefte und der Eigentumsausweise an unserer Kasse zu ihrer Verfügung steht. 2114

Die nach Ablauf von zehn Jahren seit Verfall, d. h. bis 1. September 1944 nicht erhobenen Beträge würden als verjährt erklärt und dem Reservefonds einverleibt werden.

Murten, den 16. Juli 1934. **Die Verwaltung.**



Neuzeitliche  
Büro-Möbel  
aus Holz und Stahl



Abteilung Büro-Organisation :: Tel. 34.680